

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Fliesenschneidmaschine
- Ⓔ **Operating Instructions**
Tile Cutting Machine
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Machine à découper les carreaux
- Ⓖ **Manual de instrucciones**
Máquina para cortar baldosas
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della**
Taglierina per marmette
- Ⓚ **Betjeningsvejledning**
Flise klippemaskine
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Plattskärmaskin
- Ⓜ **Käyttöohje**
Laatanleikkauskone
- Ⓜ **Használati utasítás**
Csempevágógéphez
- Ⓢ **Upute za uporabu**
stroja za rezanje keramičkih obloga
- Ⓒ **Návod k obsluze**
Řezací stroj na obkladačky
- Ⓢ **Navodila za uporabo**
Stroj za rezanje ploščic
- Ⓣ **Kullanım Kılavuzu**
Fayans Kesme Makinesi
- Ⓝ **Bruksanvisning**
fliseskjærer
- Ⓟ **Notkunarleiðbeiningar**
Flísaskurðarvél
- Ⓥ **Flīžu griezēja**
lietošanas instrukcija

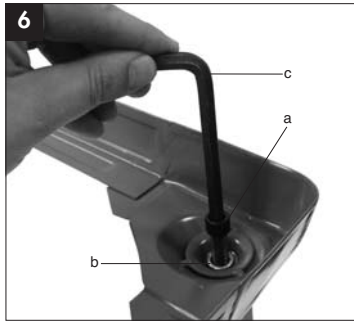
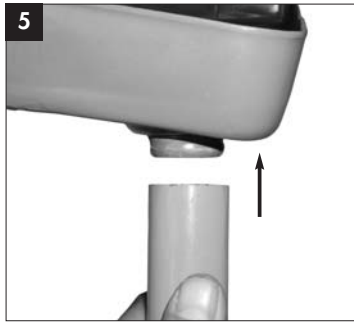
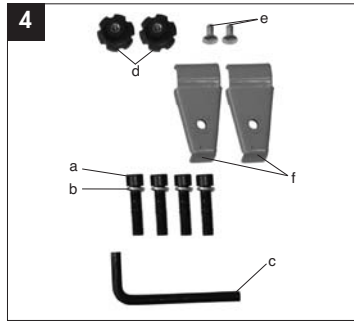
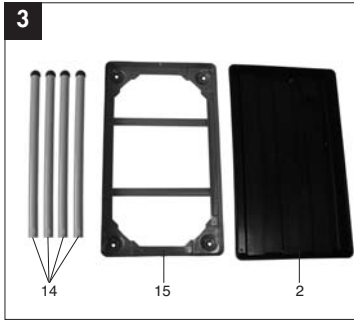
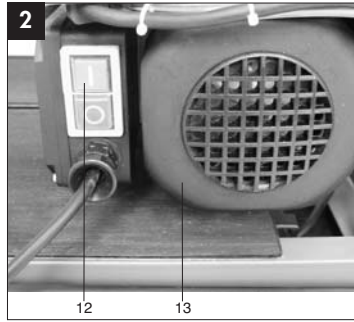
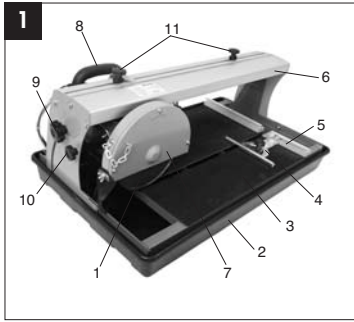
7



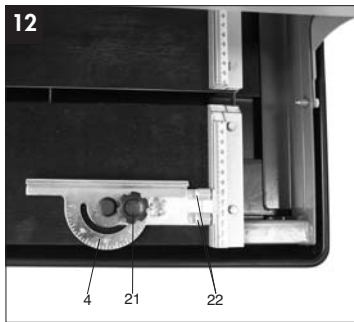
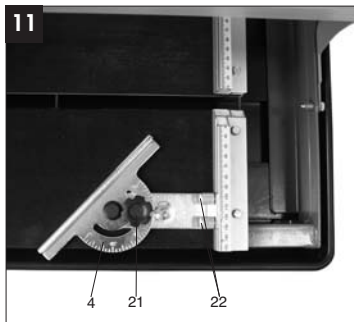
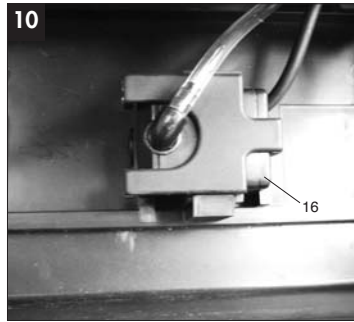
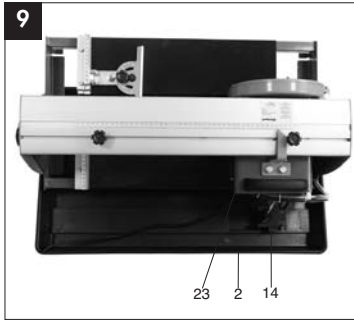
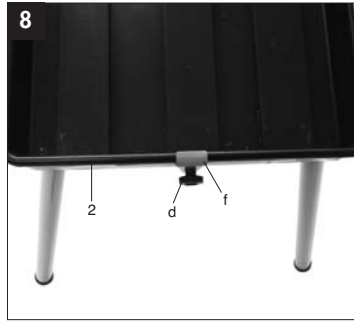
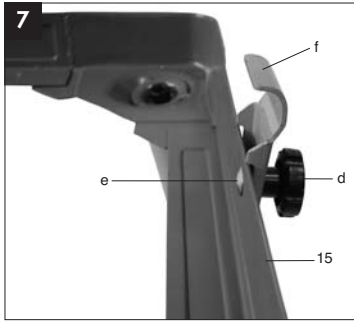
Art.-Nr.: 43.012.61

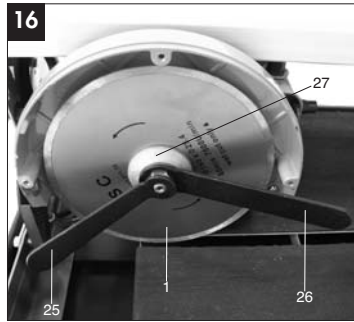
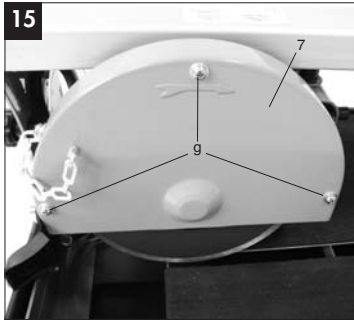
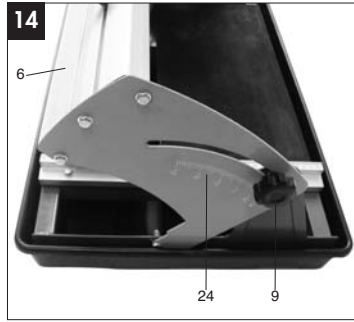
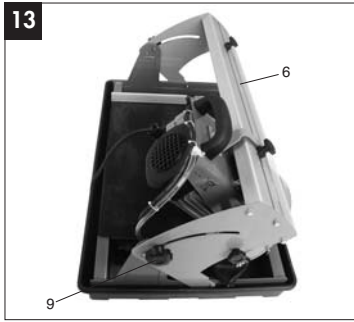
I.-Nr.: 01016

**ALPHA-
TOOLS**
Art.-Nr.: 43.012.61



2





**Schutzhandschuhe tragen****Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****Staubschutz tragen**

1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

1. Diamanttrennscheibe
2. Wanne
3. Arbeitstisch
4. Winkelanschlag
5. Anschlagsschiene
6. Führungsschiene
7. Trennscheibenschutz
8. Handgriff
9. Sterngriffschraube für Winklereinstellung
10. Sterngriffschraube für Transportsicherung
11. Sterngriffschraube
12. Ein-/Ausschalter
13. Motor

2. Lieferumfang

- Fliesenschneidmaschine
- Untergestell

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine kann für übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche

Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe, bzw. von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

4.1. Allgemein

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

4.2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muss immer mit Wasser gekühlt werden.
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit

D

- Kindern stehen lassen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

5. Technische Daten

Motorleistung	600 W S1
Motordrehzahl	3000 min ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 54
Länge des Schnittes	430 mm
Länge Jolly	430 mm
Schnitthöhe 90°	max. 25 mm
Schnitthöhe 45°	max. 17 mm
Schneidetisch:	
Abmessungen	500 mm x 385 mm
Diamanttrennscheibe	ø 180 x ø 25,4

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel L _{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d. h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muss frei laufen können.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

6

7. Aufbau und Bedienung**7.1 Montage Untergestell (Bild 3-8)**

Befestigen Sie die 4 Füße (14) am Untergestell-Rahmen (15), wie in Bild 5/6 gezeigt. Montieren Sie anschließend die beiden Wannen-Halterungen (e), wie in Bild 7 gezeigt. Setzen Sie die Wanne (2) in den Untergestell-Rahmen ein und fixieren Sie diese, indem Sie die Sterngriffschrauben (c) festziehen.

7.2 Montage Kühlwasserpumpe (Bild 9/10)

- Kühlwasserpumpe (16) in die Wanne (2) legen
- Wasser auffüllen, bis die Pumpe (16) völlig mit Wasser belegt ist.
- Kompl. Fliesenschneider in die Wanne (2) stellen (siehe Abb. 9)
- Sterngriffschraube (10) herausschrauben (Transportsicherung!)

7.3 RCD-Stecker (Bild 17)

Schließen Sie den RCD-Stecker (17) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (18). Die Kontroll-Lampe (19) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (20) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (19) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (18) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

7.4 Ein/Ausschalter (Bild 2)

- Zum Einschalten auf die „1“ des Ein-/Ausschalters (12) drücken.
- Vor Beginn des Schneidvorgangs ist abzuwarten bis die Trennscheibe die max. Drehzahl erreicht hat und die Kühlwasserpumpe (16) das Wasser zur Trennscheibe befördert hat.
- Zum Ausschalten auf die „0“ des Schalters (12) drücken.

7.5 90° Schnitte (Bild 9/12)

- Sterngriffschraube (21) lockern
- Winkelanschlag (4) auf 90° stellen und Sterngriffschraube (21) wieder festziehen.
- Schrauben (22) wieder anziehen um den Winkelanschlag (4) zu fixieren.
- Maschinenkopf (23) am Handgriff (8) nach hinten schieben.
- Fliese an die Anschlagsschiene (5) an den Winkelanschlag (4) anlegen.
- Fliesenschneider einschalten.

- **Achtung:** Abwarten, bis das Kühlwasser die Trennscheibe (1) erreicht hat.
- Maschinenkopf (23) langsam und gleichmäßig am Handgriff (8) nach vorne durch die Fliese ziehen.
- Nach Schnittende den Fliesenschneider wieder ausschalten.

7.6 45° Diagonalschnitt (Bild 9/12)

- Winkelanschlag (12) auf 45° einstellen
- Schnitt, wie unter 7.5 erklärt, durchführen.

7.7 45° Längsschnitt, „Jollyschnitt“ (Bild 13/14)

- Sterngriffschrauben (9/10) lockern
- Führungsschiene (6) nach links auf 45° der Winkelskala (24) neigen.
- Sterngriffschraube (9) wieder festziehen.
- Schnitt wie unter 7.5 erklärt, durchführen.

7.8 Diamanttrennscheibe wechseln (Bild 15/16)

- Netzstecker ziehen.
- Die drei Schrauben (g) lösen und Sägeblattschutz (7) abnehmen.
- Schlüssel (25) an der Motorwelle ansetzen und halten.
- Mit dem Schlüssel (26) die Flanscmutter in Laufrichtung der Trennscheibe (1) lösen. (Achtung: Linksgewinde)
- Außenflansche (27) und Trennscheibe (1) abnehmen.
- Aufnahmeflansch vor der Montage der neuen Trennscheibe sorgfältig reinigen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen. **Achtung:** Laufrichtung der Trennscheibe beachten!
- Sägeblattschutz (7) wieder montieren.

8. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem Lappen oder Pinsel durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Wanne (2) und Kühlmittelpumpe (16) ist regelmäßig von Verschmutzungen zu reinigen, da ansonsten die Kühlung der Diamanttrennscheibe (2) nicht gewährleistet ist.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB

**Wear safety gloves****Wear safety goggles****Wear ear-muffs****Wear a dust mask**

1. Layout (Fig. 1/2)

1. Diamond wheel
2. Trough
3. Work table
4. Angle stop
5. Rail fence
6. Chain bar
7. Safety hood for the cutting wheel
8. Handle
9. Star grip screw for setting the angle
10. Star grip screw for securing during transportation
11. Star grip screw
12. ON/OFF switch
13. Motor

2. Items supplied

- Tile cutting machine
- Base frame

3. Intended use

The tile cutting machine is designed for the standard cutting of small and medium-size tiles (glazed tiles, ceramic tiles or similar) which can be accommodated by the size of the machine. It is designed for DIY applications and craft businesses in particular. It should never be used for the cutting of wood or metal. **The machine should be used exclusively for its intended purpose.** No other use is permitted and the manufacturer will not accept liability for any damages or injury resulting from any such use; responsibility rests with the user/operator in any such case. Only use cutting wheels which are suitable for the machine. Saw blades should never be used. Compliance with the safety instructions, the assembly instructions, and advice and instructions on operation contained in the operating instructions also falls under the terms of intended use. All persons operating or carrying out maintenance work on the machine must be acquainted with the above

8

and be aware of all potential dangers.

In addition, strict compliance with the accident prevention regulations in force in your area, as well as all other general rules of health and safety at work, is imperative. The manufacturer's liability shall be deemed void if the machine is modified in any way and the manufacturer shall therefore accept no liability for any damages arising as a result of modifications. Even if the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be completely eliminated. For reasons of design and the construction of the machine, the following eventualities are possible:

- Contact with the diamond cutting wheel where it is not covered.
- Contact with the diamond cutting wheel while it is turning.
- Defective diamond tips flying off the cutting wheel.
- Workpieces or parts of workpieces kicking back.
- Damage to hearing if the ear-muffs specified are not used.

4. Important instructions

4.1. General

Please read this manual carefully and pay particular attention to the instructions contained within it. Use this information to get to know the machine, its correct operation and safety regulations before using for the first time.

4.2. Additional safety instructions

- Set up the machine on a level, non-slip floor. Make sure that the machine does not wobble.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage. Only then are you to insert the power plug in the socket-outlet.
- Wear safety goggles.
- Wear ear-muffs.
- Wear safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels. Replace immediately.
- Never use segmented cutting wheels.
- **Caution!** The cutting wheel runs on after the machine is switched off!
- Never apply side pressure to the diamond cutting wheel in order to bring it to a halt.
- **Caution!** The diamond cutting wheel must be cooled with water at all times.
- Always pull out the power plug before changing the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels.

- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Always pull out the power plug before examining the electric motor compartment system.

5. Technical data

Motor rating	600 W S1
Motor speed	3000 rpm
A.c. motor	230 V ~ 50 Hz
Insulation material class	Class B
Insulation	IP54
Cut length	430 mm
Jolly length	430 mm
Cut height 90°	max. 25 mm
Cut height 45°	max. 17 mm
Cutting table:	
Dimensions	500 x 385 mm
Diamond cutting wheel	ø 180 x ø 25.4

Noise emission levels

- The noise emitted by this saw is measured in accordance with EN ISO 3744; EN ISO 11201. The noise at the workplace may exceed 85 db (A). The user will require noise protection measures if this is the case. (Wear ear-muffs!)

	With-load operation	No-Load operation
Sound pressure level L_{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Sound power level L_{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Before using for the first time

- The machine must be set up so that it stands firmly, i.e. it must be securely screwed to a work bench, the base frame supplied in delivery, or similar.
- All covers and safety devices must be correctly attached before the machine is used for the first time.
- The cutting wheel must rotate smoothly.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage before you connect the machine to the power supply.

7. Assembly and operation

7.1 Assembling the base frame (Fig. 3-8)

Fasten the 4 feet (14) to the base frame (15) as shown in Figure 5/6. Then fit the two trough mounts (e) as shown in Figure 7. Insert the trough (2) in the base frame and fix it in place by tightening the star grip screws (c).

7.2 Assembling the cooling water pump (Fig. 9/10)

- Place the cooling water pump (16) in the trough (2).
- Fill with water until the pump (16) is full.
- Place the complete tile cutting machine in the trough (2) (see Fig. 9).
- Unscrew the star grip screw (10) (for securing during transportation!).

7.3 RCD plug (Fig. 17)

Connect the RCD plug (17) to the power supply. Press the reset button (18) and the control lamp (19) will begin to shine. Press the test button (20) to check the function of the RCD plug. If everything is working properly the control lamp (19) will go out and the contact to the power supply will be interrupted. The RCD plug triggers at a fault current of 30 mA. Defective RCD plugs must be replaced by a qualified electrician. Press the reset key (18) again in order to be able to start up the machine.

7.4 ON/OFF switch (Fig. 2)

- To switch on, press the "1" on the ON/OFF switch (12).
- Before you begin cutting, wait until the cutting wheel has reached maximum speed and the cooling water pump (16) has started supplying the cutting wheel with water.
- To switch off, press the "0" on the switch (12).

7.5 Making 90° cuts (Fig. 9/12)

- Loosen the star grip screw (21).
- Set the angle stop (4) to 90° and retighten the star grip screw (21).
- Retighten the screws (22) to fasten the angle stop (4).
- Move the machine head (23) to the far end with the handle (8).
- Position the tile against the rail fence (5) on the angle stop (4).
- Switch on the tile cutting machine.
- **Please note:** Always wait until the cooling water has reached the cutting wheel (1) first.
- Move the machine head (23) slowly and smoothly forward through the tile with the handle

GB

- (8).
- Switch off the tile cutting machine after completion of cutting.

7.6 Making 45° diagonal cuts (Fig. 9/12)

- Set the angle stop (12) to 45°.
- Cut as described in 7.5.

7.7 Making 45° longitudinal cuts ("jolly cuts") (Fig. 13/14)

- Loosen the star grip screws (9/10).
- Tilt the guide rail (6) to the left to 45° on the angle scale (24).
- Retighten the star grip screw (9).
- Cut as described in 7.5.

7.8 Changing the diamond cutting wheel (Fig. 15/16)

- Pull out the power plug.
- Unscrew the three screws (g) and remove the safety hood (7) for the blade.
- Place the wrench (25) on the motor shaft and hold.
- Using the wrench (26), loosen the flange nut in the direction of rotation of the cutting wheel (1). (Caution: Left-hand screw-thread.)
- Remove the outer flange (27) and cutting wheel (1).
- Clean the mounting flange thoroughly before fitting the new cutting wheel.
- Install the new cutting-off wheel in reverse order and tighten.
- **Please note:** Pay attention to the direction of rotation of the cutting wheel!
- Mount the safety hood (7) for the blade again.

8. Maintenance

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. Cleaning is best carried out with a rag or brush.
- Lubricate all moving parts at regular intervals.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- Clean off any soiling on the trough (2) and cooling agent pump (16) at regular intervals, otherwise the diamond cutting wheel (2) may not be cooled as required.

9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



Portez des gants de protection



Porter un dispositif de protection des yeux



Porter un protège-oreilles



Porter un masque de protection contre la poussière

1. Description de l'appareil (fig. 1/2)

1. Meule tronçonneuse diamantée
2. Cuve
3. Table de travail
4. Butée en coin
5. Rail de butée
6. Rail de guidage
7. Protection de la meule tronçonneuse
8. Poignée
9. Vis de poignée en étoile pour les réglages d'angle
10. Vis de poignée en étoile pour le blocage de transport
11. Vis à poignée en étoile
12. Interrupteur Marche/Arrêt
13. Moteur

2. Volume de livraison

- machine coupe-carreaux
- support

3. Utilisation conforme aux fins

La machine à découper les carreaux convient aux travaux de coupe habituels sur les petits et moyens carreaux (carreaux, céramique ou matériaux semblables) en fonction de la taille de la machine. Elle est particulièrement conçue pour le bricolage et l'artisanat. Le découpage de bois et de métal n'est pas permis. **Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins. L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de

sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écartier complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- Ejection de pièces à travailler ou de morceaux de pièces à travailler.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

4. Notes importantes

4.1. Généralités

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, le bon emploi et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

4.2. Consignes de sécurité supplémentaires

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- **Attention:** La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** la meule de tronçonnage diamantée

F

doit toujours être refroidie à l'eau.

- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
- Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

5. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	600 W S1
Vitesse de rotation du moteur	3000 min ⁻¹
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation	Classe B
Type de protection	IP 54
Longueur de coupe	430 mm
Longueur Jolly	430 mm
Hauteur de coupe 90°	max. 25 mm
Hauteur de coupe 45°	max. 17 mm
Tablette de coupe:	
Dimensions	500 mm x 385 mm
Meule de tronçonnage	
diamantée	ø 180 x ø 25,4

Valeurs des émissions de bruit

- Le bruit de cette scie est mesuré conformément à EN ISO 3744; EN ISO 11201. Le bruit peut dépasser 85 db (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Service	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L _{PA}	94 dB (A)	70 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	107 dB (A)	83 dB (A)

6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, elle doit donc être vissée sur un établi, le bâti de série ou sur un dispositif semblable.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- La meule de tronçonnage doit fonctionner sans gêne.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

7. Assemblage et utilisation**7.1 Montage du support (figure 3-8)**

Fixez les 4 pieds (14) sur le châssis du support (15), comme indiqué en figure 5/6. Montez ensuite les deux fixations de cuves (e) comme indiqué en figure 7. Introduisez la cuve (2) dans le châssis du support et fixez-la en serrant à fond les vis de poignée en étoile (c).

7.2 Montage de la pompe d'eau de refroidissement (figure 9/10)

- Mettez la pompe d'eau froide (16) dans la cuve (2)
- Remplissez d'eau jusqu'à ce que la pompe (16) soit complètement recouverte.
- Mettez le coupe-carreaux dans la cuve (2) (cf. fig. 9)
- Retirez la vis de poignée en étoile (10) en la dévissant (Blocage de transport !)

7.3 Connecteur RCA (RCD) (fig. 17)

Connectez le connecteur RCA (17) au réseau de courant. Appuyez sur la touche RAZ (18). Le témoin (19) s'allume. Contrôlez si le connecteur RCA fonctionne correctement en appuyant sur la touche Test (20). S'il fonctionne impeccablement, le témoin (19) s'éteint et le contact avec le réseau de courant est interrompu. Le connecteur RCA se déclenche à un courant de défaut de 30 mA. Si le connecteur RCA est défectueux, il faut le faire remplacer par un(e) spécialiste en électricité.

Appuyez une nouvelle fois sur la touche RAZ (18) pour pouvoir remettre la machine en service.

7.4 Interrupteur Marche / Arrêt (figure 2)

- Pour mettre en circuit, appuyez sur "1" de l'interrupteur Marche / Arrêt (12).
- Avant de commencer la découpe, il faut attendre que le disque de séparation atteigne la vitesse

maximum et que la pompe d'eau de refroidissement (16) et refoulé l'eau jusqu'au disque de séparation.

- Pour mettre hors circuit, appuyé sur "0" de l'interrupteur (12).

7.5 Coupes à 90° (figure 9/12)

- Dévissez la vis de poignée en étoile (21)
- Réglez la butée en coin (4) sur 90° et resserrez la vis de poignée en étoile (21) à nouveau à fond.
- resserrez les vis (22) pour fixer la butée en coin (4).
- Poussez la tête de machine (23) vers l'arrière avec la poignée (8).
- Placez le carreau contre le rail de butée (5) ou appliquez la butée en coin (4).
- Mettez le coupe-carreaux en circuit.
- **Attention :** Patientez jusqu'à ce que l'eau de refroidissement ait atteint le disque de séparation (1).
- Tirez doucement et régulièrement la tête de machine (23) par la poignée (8) en avant à travers le carreau.
- Une fois la coupe terminée, remettez le coupe-carreaux à nouveau hors circuit.

7.6 Coupe diagonale à 45° (fig. 9/12)

- Réglez la butée en coin (12) sur 45°
- Réaliser la coupe comme décrit sous 7.5.

7.7 Coupe longitudinale à 45° "coupe Jolly" (fig. 13/14)

- Desserrez la vis de poignée en étoile (9/10)
- Penchez la glissière (6) vers la gauche sur 45° de l'échelle d'angle (24).
- Serrez à nouveau la vis de poignée en étoile (9) à fond.
- Réaliser la coupe comme décrit sous 7.5.

7.8 Changer de meule en diamant (figure 15/16)

- Débranchez la fiche de contact
- Desserrez les trois vis (g) et retirez le capot de protection de lame de scie (7).
- Placez la clé (25) sur l'arbre de moteur et maintenez-la.
- Avec la clé (26), desserrez l'écrou de bride dans le sens de défilement du disque de séparation (1). (Attention : filet à gauche)
- Retirez la bride extérieure (27) et le disque de séparation (1).
- Nettoyez minutieusement la bride de réception avant le montage du nouveau disque de séparation.
- Remplacez le disque de séparation dans l'ordre inverse et serrez à fond.

- **Attention :** attention au sens de défilement du disque de séparation !
- Remontez le capot de protection de la lame de scie (7).

8. Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être effectué de préférence avec un chiffon ou un pinceau.
- Toutes les pièces amovibles doivent être regraissées à intervalles réguliers.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.
- Nettoyez régulièrement la cuve (2) et la pompe à produit de refroidissement (16) de toutes salissures, étant donné que sinon le refroidissement de la meule en diamant (2) ne peut pas être garanti.





9. Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

E

-  Lleve guantes de protección
-  Póngase gafas protectoras
-  Póngase protectores del oído
-  Protéjase del polvo

1. Descripción del aparato (fig. 1/2)

1. Muela de tronzar adiamantada
2. Bandeja
3. Mesa de trabajo
4. Tope angular
5. Guía de corte
6. Riel guía
7. Dispositivo de protección para la muela de tronzar
8. Empuñadura
9. Tornillo en estrella para ajuste angular
10. Tornillo en estrella para disp. seguridad de transporte
11. Tornillo de estrella
12. Interruptor ON/OFF
13. Motor

2. Volumen de entrega

- Cortador de cerámica
- Soporte inferior

3. Uso reglamentario

La cortadora de cerámica puede emplearse para trabajos de corte convencionales en enlosados de tamaño pequeño y mediano (azulejos, cerámica o similares), dependiendo del tamaño de la cortadora. Está especialmente concebido para el bricolaje. No está permitido el corte de madera y metal. El aparato sólo debe utilizarse para su uso previsto. Cualquier otro uso no es reglamentario. La responsabilidad de toda clase de daños o lesiones derivados del uso no reglamentario recae sobre el usuario y no sobre el fabricante. En el aparato sólo se deben utilizar discos de tronzar adecuados. Está prohibido el uso de hojas de sierra. Para el uso reglamentario, es también imprescindible observar las normas de seguridad, así como las instrucciones de montaje y de servicio en este manual. Las personas que utilicen y mantengan el aparato deben estar

familiarizadas con él y conocer los posibles peligros. Por demás, se observarán con la mayor exactitud posible, las disposiciones para la prevención de accidentes. Hay que respetar cualquier otra norma general en el campo de la seguridad y medicina en el trabajo. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en el aparato así como de los daños derivados de éstos. No obstante, no se excluyen totalmente ciertos peligros y riesgos, aunque el aparato sea correctamente utilizado. Dependiendo de la construcción y la configuración del aparato, pueden aparecer los siguientes puntos de peligro:

- El disco de tronzar diamantado toca en la zona descubierta.
- Meter la mano en el disco de tronzar diamantado en funcionamiento.
- Una pieza diamantada del disco de tronzar defectuosa sale proyectada.
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Lesiones en el aparato auditivo por no utilizar los protectores de oídos necesarios.

4. Advertencias importantes**4.1. Generalidades**

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y observe sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes

4.2. Instrucciones de seguridad adicionales

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y antirresbaladiza. El aparato no debe tambalearse.
- Compruebe que la tensión de la placa de datos corresponde con la tensión prevista. No enchufe el aparato sin antes haber comprobado estos datos.
- Lleve gafas de protección.
- Lleve protectores de oídos.
- Lleve guantes de protección.
- Deje de utilizar y sustituya los discos de tronzar agrietados.
- No utilice los discos de tronzar diamantados que estén segmentados.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar sigue funcionando por inercia!
- No frene nunca el disco diamantado haciendo una presión lateral.
- **Atención:** La muela de tronzar adiamantada debe enfriarse siempre con agua.
- Antes de cambiar el disco, desenchufe el

- interruptor de contacto a la red.
- Utilice sólo discos de tronzar diamantados adecuados.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en lugares donde haya menores.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Desenchufe el contacto a la red antes de controlar motor eléctrico.

5. Características Técnicas:

Potencia del motor	600 W S1
N° de revoluciones del motor	3000 min ⁻¹
Motor de corriente alterna	230V ~ 50 Hz
Clase de aislamiento	Clase B
Clase de protección	IP 54
Longitud de corte	430 mm
Longitud corte diagonal	430 mm
Altura de corte 90°	max. 25 mm
Altura de corte 45°	max. 17 mm
Banco de corte:	
Medidas	500 mm x 385 mm
Disco de tronzar diamantado	ø 180 x ø 25,4

Valores de emisión de ruido

- El ruido producido por esta sierra ha sido medido según EN ISO 3744; EN ISO 11201. El ruido en el lugar de trabajo puede exceder los 85db (A). En dicho caso, es necesario que el operario utilice medidas de protección acústica. (¡Utilice protectores de oídos!)

	En funcion amiento	Marcha en vacío
Nivel de intensidad acústica L _{PA}	94 dB (A)	70 dB(A)
Nivel de potencia acústica L _{WA}	107 db(A)	83 db(A)

6. Antes de la puesta en marcha

- Proporciónele a la máquina una posición estable, es decir, fijela con tornillos a un banco de trabajo, a un bastidor de tipo universal o a otro tipo de soporte.

- Antes de la puesta en marcha debe instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La muela de tronzar debe poder funcionar sin ningún tipo de obstáculos.
- Antes de conectar la máquina asegúrese de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

7. Montaje y manejo

7.1 Montaje soporte inferior (fig. 3-8)

Fijar los 4 pies (14) al bastidor del soporte inferior (15) como se indica en la figura 5/6. A continuación, montar los dos soportes de bandeja (e) como se indica en la figura 7. Colocar la bandeja (2) en el bastidor del soporte inferior y fijarla con ayuda de los tornillos de estrella (c).

7.2 Montaje de la bomba de agua de refrigeración (fig. 9/10)

- Colocar la bomba de agua de refrigeración (16) en la bandeja (2).
- Introducir agua en la bomba (16) hasta que esté cubierta.
- Colocar la cortadora de cerámica completa (2) en la bandeja (véase fig. 9)
- Aflojar el tornillo de estrella (10) (dispositivo de seguridad para el transporte)

7.3 Enchufe RCD (fig. 17)

Conectar el enchufe RCD (17) a la red eléctrica. Pulsar el botón Reset (18). La lámpara de control (19) se enciende. Comprobar el funcionamiento del enchufe RCD, para ello, pulsar el botón Test (20). Cuando funciona bien se apaga la lámpara de control (19) y la conexión a la red eléctrica se interrumpe. El enchufe RCD se activa con una corriente defectuosa de 30 mA. En caso de cualquier defecto en el enchufe RCD, será un electricista el que deberá encargarse de cambiarlo. Volver a pulsar el botón Reset (18) para poner la máquina en funcionamiento.

7.4 Interruptor ON/OFF (fig. 2)

- Presionar el "1" del interruptor ON/OFF (12) para conectar la máquina.
- Antes de empezar a cortar, esperar a que la muela de tronzar alcance la velocidad máxima y la bomba de agua (16) haya hecho llegar agua a la muela.
- Presionar el "0" del interruptor ON/OFF (12) para conectar la máquina.

E**7.5 Cortes de 90° (fig. 9/12)**

- Aflojar el tornillo de estrella (21).
- Ajustar el tope angular (4) a 90° y volver a apretar el tornillo de estrella (21).
- Volver a apretar los tornillos (22) para fijar el tope angular (4).
- Desplazar hacia atrás el cabezal de la máquina (23) con la empuñadura (8).
- Colocar la cerámica sobre la guía de corte (5) o en el tope angular (4).
- Poner en marcha la cortadora de cerámica.
- **Atención:** Antes de empezar a cortar, esperar hasta que el agua haya llegado a la muela de tronzar (1).
- Desplazar el cabezal de la máquina (23) tirando hacia adelante de forma lenta y uniforme por la empuñadura (8) para cortar la cerámica.
- Volver a desconectar la cortadora al finalizar el corte.

7.6 Corte diagonal de 45° (fig. 9/12)

- Ajustar el tope angular (12) a 45°.
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 7.5.

7.7 Corte longitudinal de 45°, "corte de Jolly" (fig. 13/14)

- Soltar los tornillos de estrella (9/10).
- Inclinar el riel guía (6) hacia la izquierda a 45° de la escala angular (24).
- Volver a apretar el tornillo de estrella (9).
- Realizar el corte tal y como se describe en el punto 7.5.

7.8 Cambiar la muela de tronzar adiamantada (fig. 15/16)

- Desenchufar el aparato
- Soltar los tres tornillos (g) y retirar la cubierta de protección de la hoja de sierra (7).
- Colocar la llave (25) en el árbol del motor y sostenerla.
- Soltar la tuerca de brida en el sentido de marcha de la muela (1) con ayuda de la llave (26). (Atención: rosca a la izquierda)
- Extraer la brida exterior (27) y la muela de tronzar (1).
- Limpiar a fondo la brida receptora antes de proceder al montaje de la nueva muela.
- Volver a ajustar y apretar la nueva muela repitiendo la secuencia de pasos a la inversa.
- **Atención:** ¡Tener en cuenta el sentido de marcha de la muela!
- Volver a colocar la cubierta de protección de la hoja de la sierra (7).

8. Mantenimiento

- Eliminar el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un paño o un pincel.
- Las piezas móviles han de lubricarse periódicamente.
- No utilizar ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Es preciso extraer periódicamente las impurezas de la bandeja (2) y la bomba de refrigerante (16), ya que de lo contrario no se puede garantizar la refrigeración de la muela de tronzar adiamantada (2).

9. Pedido de las piezas de repuesto

Al realizar el pedido de las piezas de repuesto se deberá indicar lo siguiente:

- Tipo del aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de pieza de repuesto de la pieza necesaria

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info



Portare guanti protettivi



Portare il dispositivo proteggiocchi



Portare il dispositivo proteggiudito



Portare il dispositivo proteggiolvere

1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)

1. Disco diamantato
2. Vaschetta
3. Tavolo da lavoro
4. Guida ad angolo
5. Battuta
6. Barra di guida
7. Coprilama
8. Impugnatura
9. Manopola a crociera per la regolazione dell'inclinazione
10. Manopola a crociera per il bloccaggio durante il trasporto
11. Manopola a crociera
12. Interruttore ON/OFF
13. Motore

2. Elementi forniti

- Tagliapiastrelle
- Basamento

3. Utilizzo regolamentare

Il tagliapiastrelle può venire usato per i normali lavori di taglio su piastrelle di piccole o medie dimensioni (piastrelle in ceramica o simili) in modo corrispondente alle dimensioni dell'elettrotroutensile. Essa è stata oltremodo realizzata sia per l'artigiano sia per il do-it-yourselfer. Non è consentito tagliare legno e metallo. **La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata.** Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento. L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti. Si devono usare soltanto dei dischi troncatore adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare

dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzione della macchina, devono saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incombenti. Oltretutto si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato rotante,
- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- di pezzi da lavorare e loro frazioni.
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari dispositivi proteggiudito.

4. Avvertenze importanti

4.1. Generalità

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

4.2. Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggiudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatore screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale.



- **Attenzione:** il disco diamantato deve venire sempre raffreddato a umido.
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi tronicatori adatti.
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini.
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

5. Dati tecnici

Potenza del motore	600 W S1
Numero giri del motore	3000 min ⁻¹
Motore a corrente alternata	230 V ~ 50 Hz
Isolamento	Classe B
Protezione	IP 54
Lunghezza taglio	430 mm
Lunghezza jolly	430 mm
Altezza taglio 90°	max. 25 mm
Altezza taglio 45°	max. 17 mm

Banco di taglio:

Dimensioni	500 mm x 385 mm
Disco troncatore diamantato	∅ 180 x ∅ 25,4

Valori dell'emissione del rumore

- Il rumore di questa sega viene rilevato a norma EN ISO 3744; EN ISO 11201 appendice. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo proteggiudito!)

	Operante	Corsa a vuoto
Livello intensità acustica L _{PA}	94 dB (A)	70 dB (A)
Livello potenza acustica L _{WA}	107 dB (A)	83 dB (A)

6. Prima della messa in esercizio

- La macchina deve venire installata in posizione stabile, cioè su un banco di lavoro, sul basamento di serie o un dispositivo simile.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montate tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza.
- Il disco deve potersi muovere liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

7. Struttura e funzionamento

7.1 Montaggio del basamento (Fig. 3-8)

Fissate i 4 piedi (14) al telaio del basamento (15), come mostrato nella Fig. 5/6. Montate poi entrambe i supporti della vaschetta (e), come mostrato nella Fig. 7. Inserite la vaschetta (2) nel telaio del basamento e fissatela serrando le manopole a crociera (c).

7.2 Montaggio della pompa dell'acqua di raffreddamento (Fig. 9/10)

- Mettete la pompa dell'acqua di raffreddamento (16) nella vaschetta (2).
- Riempite la vaschetta, fino a quando la pompa (16) non sia completamente coperta d'acqua.
- Mettete il tagliapiastrele completamente nella vaschetta (2) (vedi Fig. 9).
- Svitare la vite con manopola a crociera (10) (sicurezza per il trasporto!).

7.3 Connettore RCD (Fig. 17)

Collegate il connettore RCD (17) alla rete elettrica. Premete il tasto di reset (18). La spia di controllo (19) si illumina. Controllate il funzionamento del connettore RCD premendo il tasto di test (20). In caso di funzionamento corretto la spia di controllo si spegne (19) e viene interrotto il contatto con la rete elettrica. Il connettore RCD interviene con una corrente di guasto di 30 mA. Se il connettore RCD fosse difettoso deve essere sostituito da un elettricista specializzato.

Premete di nuovo il tasto di reset (18) per poter mettere l'apparecchio in esercizio.

7.4 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)

- Per accendere premete sull' "I" dell'interruttore ON/OFF (12).
- Prima di iniziare l'operazione di taglio si deve attendere che il disco abbia raggiunto il numero max. di giri e che la pompa dell'acqua di raffreddamento (16) abbia fatto arrivare l'acqua al



disco.

- Per spegnere premete sullo "0" dell'interruttore (12).

7.5 Tagli a 90° (Fig. 9/12)

- Allentate la vite con manopola a crociera (21).
- Posizionate la guida ad angolo (4) su 90° e avvitate di nuovo la vite con manopola a crociera (21).
- Avvitate di nuovo le viti (22) per bloccare la guida ad angolo (4).
- Con l'impugnatura (8) spingete indietro la testa della macchina (23).
- Posizionate la piastrina sulla battuta (5) o sulla guida ad angolo (4).
- Accendete il tagliapiastrele.
- **Attenzione:** attendere che l'acqua di raffreddamento abbia raggiunto il disco (1).
- Con l'impugnatura (8) tirate lentamente e regolarmente la testa della macchina (23) in avanti attraverso la piastrina.
- Dopo aver eseguito il taglio spegnete il tagliapiastrele.

7.6 Tagli diagonali a 45° (Fig. 9/12)

- Regolate la guida ad angolo (12) su 45°.
- Eseguite il taglio come spiegato al punto 7.5.

7.7 Taglio longitudinale a 45°, "taglio Jolly" (Fig. 13/14)

- Allentate le viti con manopola a crociera (9/10).
- Inclinate la barra di guida (6) verso sinistra su 45° della scala d'inclinazione (24).
- Serrate di nuovo la vite con la manopola a crociera (9).
- Eseguite il taglio come spiegato al punto 7.5.

7.8 Sostituire il disco diamantato (Fig. 15/16)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Allentate le tre viti (g) e togliete il coprilama (7).
- Fissate la chiave (25) all'albero motore e tenetela ferma.
- Allentate con la chiave (26) il dado della flangia nel senso di rotazione del disco (1). (Attenzione: filettatura sinistrorsa)
- Togliete le flange esterne (27) e il disco (1).
- Prima di montare il nuovo disco pulite accuratamente la sede a flangia.
- Rimontate il nuovo disco, eseguendo la successione in ordine inverso, e serratelo.
- **Attenzione:** rispettare il senso di rotazione del disco!
- Rimontate il coprilama (7).

8. Manutenzione

- L'utensile deve essere pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o un pennello.
- Tutte le parti mobili vanno lubrificate ad intervalli regolari.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- La vaschetta (2) e la pompa per il refrigerante (16) devono essere pulite regolarmente, altrimenti non si assicura il raffreddamento del disco diamantato (2).

9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK



Brug beskyttelsehandsker



Benyt sikkerhedsbriller eller -skærm



Benyt høreværn



Benyt støvmask

1. Oversigt over maskinen (fig. 1/2)

1. Diamantskæreskive
2. Bakke
3. Arbejdsbord
4. Vinkelanslag
5. Anslagskinnne
6. Styreskinne
7. Skæreskiveværn
8. Håndtag
9. Stjernegrebsskrue til vinkelindstilling
10. Stjernegrebsskrue til transportsikring
11. Stjernegrebsskrue
12. Tænd/Sluk-knap
13. Motor

2. Leveringsomfang

- Fliseskærer
- Understel

3. Formålsbestemt anvendelse

Fliseskæremaskinen kan anvendes til almindelige skærearbejder på små og mellemstore fliser (kåklær, keramik og lign.) svarende til maskinens størrelse. Maskinen er især beregnet til gør-det-selv folk og håndværkere. Det er ikke tilladt at save træ og metal med maskinen. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf. Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko

20

ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Af arbejdssemner og dele heraf.
- Hørskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

4. Vigtigt

4.1. Generelt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Brug denne betjeningsvejledning til at gøre dig fortrolig med maskinen og hvordan, den anvendes korrekt. Ligeledes skal du mærke dig sikkerhedsanvisningerne.

4.2. Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndsenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelsehandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **Vigtigt:** Diamantkapskiven skal altid afkøles med vand.
 - Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.

- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

5. Tekniske specifikationer

Motorens effekt	600 W S1
Omdrejningshastighed	3000 o/min ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialelets klasse	Klasse B
Afsikring	IP 54
Savningens længde	430 mm
Jollyens længde	430 mm
Savehøjde 90°	max. 25 mm
Savehøjde 45°	max. 17 mm
Savbordet:	
Dimensioner	500 x 385 mm
Diamantskæreskive	Ø 180 x 25,4

Støjemission

- Støjen fra saven måles ifølge EN ISO 3744; EN ISO 11201 tillæg. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtrykniveau L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Før maskinen tages i brug

- Maskinen skal stilles op, så den står sikkert, dvs. at den skal skrues fast til en arbejdsbænk, det tilhørende understel eller lign.
- Før maskinen tages i brug, skal alle afdækninger og sikkerhedsanordninger være rigtigt påmonterede.
- Kapskiven skal kunne køre frit.
- Før du tænder for maskinen, skal du sikre dig, at oplysningerne på mærkepladen svarer til oplysningerne for strømforsyningen.

7. Samling og betjening

7.1 Montering af understel (fig. 3-8)

Sæt de 4 fødder (14) fast til rammen på understellet (15), som vist på fig. 5/6. Monter herefter de to bakkeholdere (e), som vist på fig. 7. Sæt bakken (2) ind i rammen på understellet, og fastgør den, idet du spænder stjernegrebskruerne (c).

7.2 Montering af kølevandspumpe (fig. 9/10)

- Læg kølevandspumpen (16) ned i bakken (2).
- Fyld vand i, indtil pumpen (16) er omsluttet af vand.
- Stil hele fliseskæreren i bakken (2) (se fig. 9)
- Skru stjernegrebskruen (10) ud (transportsikring!)

7.3 RCD-stik (fig. 17)

Slut RCD-stikket (17) til strømforsyningsnettet. Tryk på Reset-tasten (18). Kontrollampen (19) begynder at lyse. Kontroller RCD-stikkets funktion, idet du trykker på test-tasten (20). Ved fejlfri funktion går kontrollampen (19) ud, og forbindelsen til strømforsyningsnettet afbrydes. RCD-stikket trigger ved en fejlstrøm på 30 mA. Skulle RCD-stikket være defekt, skal det skiftes ud af en elektriker.

Tryk på reset-tasten (18) igen for at genoptage driften.

7.4 Tænd/Sluk-knap (fig. 2)

- Tryk på „1“ på tænd/sluk-knappen (12) for at tænde.
- Vent med at skære, indtil skæreskiven har nået sit maksimale omdrejningstal og kølevandspumpen (16) har ledt vandet ud til skæreskiven.
- Tryk på „0“ på knappen (12) for at slukke.

7.5 90° Snit (fig. 9/12)

- Skru stjernegrebskruen (21) løs.
- Sæt vinkelanslaget (4) på 90°, og spænd stjernegrebskruen (21) igen.
- Spænd skruerne (22) igen for at fiksere vinkelanslaget (4).
- Skub maskinhovedet (23) bagud ved hjælp af håndtaget (8).
- Læg flisen ind på anslagsskinne (5) eller ved vinkelanslaget (4).
- Tænd for fliseskæreren.
- **Vigtigt:** Vent, indtil kølevandet har nået skæreskiven (1).
- Træk maskinhovedet (23) frem og gennem flisen, langsomt og jævnt, ved hjælp af håndtaget

DK

- (8).
- Sluk for fliseskæreren, når snittet er udført.

7.6 45° Diagonalsnit (fig. 9/12)

- Indstil vinkelanslaget (12) til 45°
- Udfør snit som beskrevet i pkt. 7.5.

7.7 45°-Jængdesnit, „jollysnit“ (fig. 13/14)

- Skru stjernegrebsskruerne (9/10) løs.
- Hæld ledeskinnen (6) mod venstre svarende til 45° på vinkelskalaen (24).
- Spænd stjernegrebsskruen (9) til igen.
- Udfør snit som beskrevet i pkt. 7.5.

7.8 Udskiftning af diamantskæreskive (fig. 15/16)

- Træk netstikket ud.
- Løs de tre skruer (g), og tag klingeværnet (7) af.
- Sæt nøglen (25) ind på motorakslen, og hold fast.
- Med nøglen (26) løsner du flangemotrikken i skæreskivens (1) omløbsretning. (Vigtigt: Venstregevind)
- Tag yderflangen (27) og skæreskiven (1) af.
- Rengør holdeflangen grundigt, inden du monterer den nye skæreskive.
- Sæt den nye skæreskive på (samme fremgangsmåde, omvendt rækkefølge), og spænd den fast.
- **Vigtigt:** Bemærk skæreskivens omløbsretning!
- Genmonter klingeværnet (7).

9. Reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende data oplyses:

- Apparatets type
- Apparatets artikelnummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den nødvendige reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring af maskinen foretages bedst med en klud eller en rensespensel.
- Alle bevægelige dele skal eftersmøres med jævne mellemrum.
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengør kunststofdelene.
- For at sikre en konstant køling af diamantskæreskiven (2) skal bakken (2) og kølemiddelpumpen (16) renses for snavs med jævne mellemrum.

**Använd skyddshandskar****Bär ögonskydd****Bär hörselskydd****Bär dammskydd**

1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Diamantdelningsklinga
2. Tråg
3. Arbetsbord
4. Vinkelanhåll
5. Anslagslist
6. Styrskena
7. Klingskydd
8. Handtag
9. Stjärnskruv för vinkelinställning
10. Stjärnskruv för transportsäkring
11. Stjärnskruv
12. Strömbrytare
13. Motor

2. Leveransomfattning

- Kakelsåg
- Underställ

3. Ändamålsenlig användning

Kakelsågen kan användas till normal sågning av små och medelstora plattor (kakel, keramik eller liknande) med hänsyn till maskinens mått. Trä eller metall får ej sågas i maskinen. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.** All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personsador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även allt säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste

de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Från arbetsstycken eller delar av arbetsstycken.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

4. Viktiga anvisningar

4.1. Allmänt

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om kakelsågen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

4.2. Extra säkerhetsanvisningar

- Ställ maskinen på ett jämnt, halkfritt underlag. Maskinen får inte stå ostadigt.
- Försäkra dig om att spänningen på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen. Anslut först därefter maskinen till nätet.
- Sätt på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Spruckna diamantdelningsklingor skall inte användas längre utan bytas ut.
- Segmenterade diamantdelningsklingor får inte användas.
- **Varning!** Delningsklingan roterar efter det att maskinen har slagits ifrån!
- Bromsa inte diamantdelningsklingan genom att trycka på sidorna.
- **Obs!** Diamantdelningsskivan måste alltid kylas med vatten.
- Drag ut nätkontakten innan du byter ut delningsklingan.
- Använd endast lämpade diamantdelningsklingor.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum där barn befinner sig.
- Skydda maskinen mot ingrepp av barn.
- Drag ut nätkontakten innan det elektriska

S

systemet i motorrummet kontrolleras.

5. Tekniska data

Motoreffekt	600 W S1
Motorvarvtal	3000 min ⁻¹
Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass B
Skyddsklass	IP 54
Skärningslängd	430 mm
Snedskärningslängd	430 mm
Skärningshöjd 90°	max. 25 mm
Skärningshöjd 45°	max 17 mm
Skärningsbord:	
Mått	500 mm x 385 mm
Diamantdelningsklinga	ø 180 x ø 25,4

Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. EN ISO 3744; EN ISO 11201 bilaga. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bär hörselskydd!).

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Ljudeffektsnivå L_{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Före driftstart

- Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, det seriemässiga underbordet eller liknande.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Klingan måste kunna rotera fritt.
- Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

7. Konstruktion och manövrering**7.1 Montera underställ (bild 3-8)**

Fäst fyra maskinben (14) i underställets ram (15) enligt beskrivningen i bild 5/6. Montera därefter de båda tråghållarna (e) enligt beskrivningen i bild 7. Sätt in träget (2) i underställets ram och fixera genom att dra åt stjärnskruvarna (c).

7.2 Montera kylvattenpump (bild 9/10)

- Lägg kylvattenpumpen (16) i träget (2).
- Fyll på vatten tills pumpen (16) ligger under vattenytan.
- Ställ den kompletta kakelsågen i träget (2) (se bild 9).
- Skruva ut stjärnskruven (10) (transportsäkring!)

7.3 RCD-kontakt (bild 17)

Anslut RCD-kontakten (17) till elnätet. Tryck på reset-knappen (18). Kontrollampen (19) börjar lysa. Kontrollera RCD-kontaktens funktion genom att trycka in test-knappen (20). Vid korrekt funktion slocknar kontrollampen (19) och förbindelsen till elnätet bryts. RCD-kontakten utlöser vid en läckström på 30 mA. Om RCD-kontakten är defekt måste den bytas ut av en behörig elinstallatör.

7.4 Strömbrytare (bild 2)

- Tryck på "I" på strömbrytaren (12) för att slå på kakelsågen.
- Innan du börjar såga kakel måste du se till att delningsklingan har nått sitt maximala varvtal och kylvattenpumpen (16) har pumpat vatten till delningsklingan.
- Tryck på "0" på strömbrytaren (12) för att slå ifrån kakelsågen.

7.5 90°-snitt (bild 9/12)

- Lossa på stjärnskruven (21).
- Ställ vinkelanhållet (4) på 90° och dra sedan åt stjärnskruven (21) på nytt.
- Dra åt skruvarna (22) på nytt för att fixera vinkelanhållet (4).
- Skjut maskinens överdel (23) bakåt med handtaget (8).
- Lägg in en kakelplatta mot anslagslisten (5) eller vid vinkelanhållet (4).
- Slå på kakelsågen.
- **Obs!** Vänta till kylvattnet har nått fram till delningsklingan (1).
- Dra maskinens överdel (23) långsamt framåt med konstant hastighet med handtaget (8) och vidare igenom kakelplattan.
- Slå ifrån kakelsågen när du har sågat igenom plattan.

7.6 45° diagonalsnitt (bild 9/12)

- Ställ in vinkelanhållet (12) på 45°.
- Såga kakelplattan enligt beskrivningen under 7.5.

7.7 45°-längssnitt, geringssnitt (bild 13/14)

- Lossa på stjärnskruvarna (9/10).
- Luta styrskenan (6) åt vänster till 45° på vinkelskalan (24).
- Dra åt stjärnskruven (9) på nytt.
- Såga kakelplattan enligt beskrivningen under 7.5.

7.8 Byta ut diamantskiva (bild 15/16)

- Dra ut stickkontakten.
- Lossa på de tre skruvarna (g) och ta av klingskyddet (7).
- Sätt in nyckeln (25) vid motoraxeln och håll emot.
- Lossa på flänsmuttern i delningsklingans (1) rotationsriktning med hjälp av nyckeln (26). (Obs! Vänstergånga)
- Ta av ytterflänsen (27) och delningsklingan (1).
- Rengör monteringsflänsen noggrant innan du monterar den nya delningsklingan.
- Sätt in den nya kapskivan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.
- **Obs!** Beakta delningsklingans rotationsriktning!
- Montera klingskyddet (7) på nytt.

8. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en tygduk eller en pensel.
- Smörj in alla rörliga delar i regelbundna intervaller.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Rengör träget (2) och kylvattenpumpen (16) i regelbundna intervaller för att garantera att diamant-delningsklingan (2) alltid kyls i tillräcklig mån.

9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN

**Käytä suojaavia työvälineitä****Käytä suojalaseja****Käytä kuulosuojuksia****Käytä pölysuojusta**

1. Laitteen kuvaus (kuvat 1/2)

1. Timanttikatsulaikka
2. Allas
3. Sahauspöytä
4. Kulmavaste
5. Vastekisko
6. Ohjauskisko
7. Katkaisulaikan suojuus
8. Kahva
9. Kulmansäädön tähtikahvaruuvit
10. Tähtikahvaruuvit
11. Tähtikahvaruuvit
12. Päälle-/pois-katkaisin
13. Moottori

2. Toimitukseen kuuluu

- Laatanleikkauskone
- Alustateline

3. Määräysten mukainen käyttö

Kivenleikkauskonetta voidaan käyttää betonilaattojen, mukulakivien, marmori- ja graniittilaattojen, tiilien, keramiikkalaattojen yms. tavallisiin leikkaustöihin aina koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu kotitalous- ja pienyrityskäyttöön. Puun ja metallin leikkaamista ei ole sallittu. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinaisen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on

26

noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä mitä tarkemmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämärkejä voida täysin sulkea pois. Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatsulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyöriivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timanttiosan poissinkoutuminen
- työkappaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulonsuojatoimia.

4. Tärkeitä ohjeita

4.1 Yleiset

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

4.2 Turvallisuusmääräykset

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyyppikilvessä annetut jännitiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä pistoke verkkoon vasta sitten.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä korvasuojuksia.
- Käytä työvälineitä.
- Älä käytä repeytyneitä timanttilaikkoja, vaan vaihda ne uusiin.
- **Huomio:** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuittain.
- **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
- Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
- **Huomio:** ota huomioon säätökulman leveys!
- Sulje suojuus työn päätyttyä.
- Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Pidä kone poissa lasten läheltä.
- Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

5. Tekniset tiedot:

Moottorin teho	600 W S1
Moottorin kierrosnopeus	3000 min ⁻¹
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristysaineluokka	Luokka B
Suojalaji	IP54
Leikkauspituus	430 mm
Kelkan pituus	430 mm
Leikkauskorkeus 90°	kork. 25 mm
Leikkauskorkeus 45°	kork. 17 mm
Leikkaspöytä	
Mitat	500 mm x 385 mm
Timanttikatkaisulaikka	Ø 180 x Ø 25,4 mm

Melunpäästöarvot

- Tämän koneen melupäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 liite mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia!).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Äänen tehotaso L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään tai lujalle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvavarusteet asennettava asianmukaisesti paikoilleen.
- Timanttilaikan täytyy voida pyöriä esteettä.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot pitävät yhtä sähköverkon todellisten arvojen kanssa.

7. Rakenne ja käyttölaitteet

7.1 Alustatelineen asennus (kuvat 3-8)

Kiinnitä kaikki 4 jalkaa (14) alustatelineen kehukseen (15), kuten kuvissa 5/6 näytetään. Asenna sitten molemmat altaan kannattimet (e), kuten kuvassa 7 näytetään. Aseta allas (2) alustatelineen kehikkoon ja kiinnitä se paikalleen kiristämällä tähtikahvaruuvit (c).

7.2 Jäähdytysvesipumpun asennus (kuvat 9/10)

- Aseta jäähdytysvesipumppu (16) altaaseen (2).
- Täytä vettä, kunnes pumppu (16) on täysin vedessä.
- Aseta kokoonpantu laatanleikkauskone altaaseen (2) (katso kuvaa 9)
- Ruuvaa tähtikahvaruuvi (10) irti (kuljetusvarmistus!).

7.3 RCD-pistoke (vuotovirtasuojaus) (kuva 17)

Liitä RCD-pistoke (17) virtaverkkoon. Paina reset-näppäintä (18). Merkkivalo (19) syttyy palamaan. Tarkasta, että RCD-pistoke toimii moitteettomasti painamalla test-näppäintä (20). Kun toiminta on moitteetonta, niin merkkivalo (19) sammuu ja yhteys virtaverkkoon katkeaa. RCD-pistokkeen laukaisee 30 mA:n vuotovirta. Jos RCD-pistoke on viallinen, niin sähköalan ammattiasentajan tulee vaihtaa se uuteen. Paina reset-näppäintä (18) uudelleen, jotta voit käynnistää koneen.

7.4 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 2)

- Käynnistä laite painamalla Päälle-/pois-katkaisimen (12) merkkiä „1“.
- Ennen leikkauksen aloittamista tulee odottaa, kunnes katkaisulaikka on saavuttanut suurimman kierrosnopeutensa ja jäähdytysvesipumppu (16) on pumpannut vettä katkaisulaikkaan.
- Sammuta laite painamalla katkaisimen (12) merkkiä „0“.

7.5 90°-leikkaukset (kuvat 9/12)

- Löysennä tähtikahvaruuvi (21)
- Säädä kulmavaste (4) arvoon 90° ja kiristä tähtikahvaruuvi (21) jälleen.
- Kiristä ruuvit (22) jälleen, jotta kulmavaste (4) kiinnittyy paikalleen.
- Työnnä koneen pää (23) kahvasta (8) taaksepäin.
- Aseta laatta vastekiskoa (5) ja kulmavastetta (4) vastaan.
- Käynnistä kone.
- Huomio:** Odota, kunnes jäähdytysvesi on tullut katkaisulaikkaan (1) asti.
- Vedä koneen pää (23) hitaasti ja tasaisesti kahvasta (8) eteenpäin laatan läpi.
- Sammuta kone, kun leikkaus on tehty.

7.6 45°-viistoleikkaus (kuva 9/12)

- Säädä kulmavaste (12) arvoon 45°.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.5 selitetään.

FIN**7.7 45°-pitkittäisleikkaus, Jollyleikkaus (kuva 13/14)**

- Löysennä tähtikahvaruuvia (9/10)
- Kallista ohjauskiskoa (6) vasemmalle kulma-asteikon (24) merkkiin 45°.
- Kiristä tähtikahvaruuvi (9) jälleen.
- Tee leikkaus kuten kohdassa 7.5 selitetään.

7.8 Timanttikatkaisulaikan vaihto (kuvat 15/16)

- Irroita verkkopistoke
- Irroita kolme ruuvia (g) ja ota sahanterän suojus (7) pois.
- Aseta avain (25) moottorin akseliin ja pidä se siinä.
- Irroita avaimella (26) laipan mutteri katkaisulaikan (1) kiertosuuntaan. (Huomio: kiertet väsymmälle)
- Ota ulkolaippa (27) ja katkaisulaikka (1) pois.
- Puhdista kiinnityslaippa huolellisesti ennen uuden katkaisulaikan asentamista.
- Pane uusi katkaisulaikka paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä hyvin.
Huomio: Pane katkaisulaikka paikalleen oikeaan kiertosuuntaan!
- Asenna sahanterän suojus (7) takaisin paikalleen.

8. Huolto





- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistus tehdään parhaiten käyttämällä riepua tai sivellintä.
- Kaikki liikkuvat osat tulee voidella uudelleen säännöllisin väliajoin.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen mitään syövyttäviä aineita.
- Puhdista lika altaasta (2) ja jäähdytysainepumpusta (16) säännöllisin väliajoin, koska muuten timanttikatkaisulaikan (2) jäähdytystä ei enää voida taata.

9. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

-  **Védőkesztyűket hordani**
-  **Szemvédőt hordani**
-  **Zajcsökkentő fülvédőt hordani**
-  **Porvédőmaszkot hordani**

1. A készülék leírása (ábra 1/2)

1. Gyémánttárcsa
2. Kád
3. Alu-asztal
4. Szögletűtköző
5. Ütközősín
6. Vezetősín
7. Szétválasztótárcsavédő
8. Fogantyú
9. Csillag markolat alakú csavar a szöglet beállításához
10. Csillag markolat alakú csavar a szállításbiztosításhoz
11. Csillag markolat alakú csavar
12. Be-/Kikapcsoló
13. Motor

2. A szállítás kiterjedése

- Csempevágógép
- Állvány

3. Rendeltetészerű használat

A csempevágógépet, a gép nagyságának megfelelő kis és közepes csempeken (Kályhacserép, kerámia vagy hasonlóak) történő szokásos vágási munkákra lehet alkalmazni. Különösen barkácsolásra és kisiparra lett tervezve. Nem engedélyezett fa és fém vágása.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni. Minden ezt túlháladó használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó. Csak a gépnek megfelelő szétválasztótárcsákat szabad használni. Tilos a fűrészlapok használata. A rendeltetészerű alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint a használati utasításban levő

összeszerelési és üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük. Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat. A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják. Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- a gyémánt szétválasztótárcsa megérintése a nem lefedett részen.
- a forgó gyémánt szétválasztótárcsához való nyúlás.
- a szétválasztótárcsának egy hibás gyémántrátétének ill. munkadaraboknak és a munkadarabrészeknek a kivetése.
- a munkadarabok és munkadarabrészek.
- a szükséges zajcsökkentő fülvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

4. Fontos utasítások

4.1. Általános

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg ennek a használati utasításnak az alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

4.2. Kiegészítő biztonsági utasítások

- A gépet egy egyenes, nem csúszós talajra állítani. A gépnek nem szabad ingadoznia.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az adattáblán megadott feszültség egyezik a meglévő feszültséggel. Csak ezután csatlakoztassa a dugót az áramhálózatra.
- Tegye fel a védőszemüveget.
- Hordja a zajcsökkentő fülvédőt.
- Hordja a védőkesztyűket.
- Ne használjon megrepedezett gyémánt szétválasztótárcsákat és cserélje őket ki.
- Nem szabad szegmentált szétválasztótárcsákat használni.
- **Figyelem:** a szétválasztótárcsa utánfut!
- Ne fékezze le a gyémánt szétválasztótárcsákat oldali ellennyomás által.
- **Figyelem:** a gyémánt szétválasztótárcsát mindig muszáj vízzel hűteni.

H

- A szétválasztótárcsa kicserélése előtt kihúzni a hálózati dugót.
- Csakis megfelelő gyémánt szétválasztótárcsákat használni.
- Ne hagyja a gépet sohasem felügyelet nélkül termekben, ahol gyerekek vannak.
- Húzza ki a hálózati dugót, mielőtt leellenőrizné az elektr. motortérszisztémát.

5. Technikai adatok:

Motor teljesítmény	600 W S1
Motorfordulatszám	3000 perc ⁻¹
Váltakozóáramú motor	230 V ~ 50 Hz
Szigetelőanyagosztály	Osztály B
Védelmi rendszer	IP54
Vágás hossza	430 mm
Hossz Jolly	430 mm
Vágási magasság 90°	max. 25 mm
Vágási magasság 45°	max. 17 mm

Vágóasztal:

Méret	500 mm x 385 mm
Gyémánt szétválasztótárcsa	Ø 180 x Ø 25,4

Zajkibocsátási értékek

- Ennek a gépnek a zajszintjét a DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 szerint mérik. A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 db-t (A). Ebben az esetben a használó részére zajvédő intézkedésekre van szükség. (Zajcsökkentő fülvédőt hordani!).

	Üzemeltetés	Üresmenet
Hangnyomásmérték L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Hangteljesítménymérték L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Üzembe helyezés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, a szériaszerű állványra vagy hasonlóra rá kell feszesen csavarozni.
- Üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A szétválasztótárcsának szabadon kell futnia.

- A gép hozzákapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép tipustábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. Összeszerelés és kezelés**7.1 Az állvány felszerelése (Képek 3-8-ig)**

Erősítse az 5/6-os képeken mutatottak szerint fel a 4 lábat (14) az állvány-keretre (15). Szerelje ezután fel, a 7-es képen mutatottak szerint mind a két kád-tartót (e). Tegye be a kádat (2) az állvány-keretbe és fixálja, azáltal hogy a csillag markolat alakú csavarokat (c) feszesre húzza.

7.2 A hűtővízszivattyú felszerelése(9/10-es képek)

- Befektetni a hűtővízszivattyút (16) a kádba (2)
- Vízrel addig feltölteni, amíg a szivattyút (16) teljesen be nem fedí a víz.
- Beállítani a kompl. csempevédőt a kádba (2) (lásd a 9-es ábrát)
- Kicsavarozni a csillag markolat alakú csavart (10) (szállításbiztosítás!)

7.3 RCD-dugó (17-es kép)

Csatlakoztassa az RCD-dugót (17) a villamoshálózatra. Nyomja meg a reset-taszt (18). A kontroll-lámpa (19) elkezd villágitani. Ellenőrizze le az RCD-dugó működését, azáltal hogy megnyomja a teszt-taszt (20). Kifogástalan működés esetén kialszik a kontroll-lámpa (19) és megszakad a kontaktus a villamos hálózathoz. Az RCD-dugó egy 30 mA-os hibaáramnál old ki. Ha defektes lenne az RCD-dugó, akkor ki kell egy villamossági szakérő által cseréltetni.

Nyomja ismét meg a reset-taszt (18), ahhoz hogy ismét üzembe tudja tenni a gépet.

7.4 Be/Kikapcsoló (2-es kép)

- Bekapcsoláshoz a Be-/Kikapcsoló (12) „1” -ére nyomni.
- A vágási folyamat elkezdése előtt meg kell várni míg a szétválasztótárcsa el nem érte a maximális fordulatszámát és a hűtővízszivattyú (16) el nem szállította a vizet a szétválasztótárcsához.
- Kikapcsoláshoz a kapcsoló (12) „0”-ára nyomni.

7.5 90°-ú vágások (9/12-as képek)

- Meglazítani a csillag markolat alakú csavart (21)
- A szögletűtközőt (4) 90°-ra állítani és a csillag markolat alakú csavart (21) ismét feszesre húzni.
- A szögletűtköző (4) fixálásához a csavarokat (22) ismét meghúzni.
- A gépfejet (23) a fogantyúnál (8) fogva hátrahúzni.

- Ráfektetni a csempét az ütközősínre (5) vagy a szögletütközőre (4).
- Bekapcsolni a csempevágot.
- **Figyelem:** Megvárni, amíg a hűtővíz a szétválasztótárcsát (1) el nem érte.
- A gépfejet (23) lassan és egyenletesen a fogantyúnál (8) fogva a csempén keresztül húzni.
- A vágás vége után ismét kikapcsolni a csempevágot.

7.6 45°-ú diagonálisvágás (9/12-es képek)

- A szögletütközőt (12) 45°-ra beállítani.
- A vágást a 7.5 alatt elmagyarázottak szerint elvégezni.

7.7 45° Hosszvágás, „Jollyvágás“ (13/14-es képek)

- Meglazítani a csillag markolat alakú csavarokat (9/10)
- A vezetősínt (6) balra, a szögletskála (24) 45°-ára dönteni.
- Ismét feszesre húzni a csillag markolat alakú csavart (9).
- A vágást a 7.5 alatt elmagyarázottak szerint elvégezni.

7.8 A gyémánt szétválasztótárcsa kicserélése (15/16-os képek)

- Kihúzni a hálózati dugót
- Megereszteni a három csavart (g) és levenni a fűrészlappvédőt (7).
- Rátenni a kulcsot (25) a motortengelyre és tartani.
- A kulccsal (26) a szétválasztótárcsa (1) futási irányába megereszteni a karimaanyát. (Figyelem: balmenet)
- Levenni a külsőkarimát (27) és a szétválasztótárcsát (1).
- Az új szétválasztótárcsa felszerelése előtt gondossan megtisztítani a befogadókarimát.
- Az új szétválasztó tárcsát az ellenkező sorrendben ismét berakni és feszesre húzni.
- **Figyelem:** Figyelembe venni a szétválasztó tárcsa futási irányát!
- Ismét felszerelni a fűrészlappvédőt (7).

8. Karbantartás

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy ronggyal vagy egy ecsettel lehet elvégezni.
- Minden mozgatható részt periódikus időszakaszokban utána kell kenni
- A műanyag tisztítására ne használjon maró

hatású szereket

- A kádat (2) és a hűtőszerszivattyút (16) rendszeresen meg kell tisztítani a szennyeződésektől, mert különben nincs garantálva a gyémánt szétválasztótárcsának (2) a hűtése.

9. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő

- adatokat kell megadni
- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR

**Nosite zaštitne rukavice****Nosite zaštitu za oči****Nosite zaštitu za uši****Nosite masku zaštitu od prašine**

1. Opis uredjaja (sl. 1/2)

1. Dijamantna rezna ploča
2. Kada
3. Radni stol
4. Kutni graničnik
5. Granična vodilica
6. Vodilica
7. Zaštita rezne ploče
8. Ručka
9. Zvezdasti vijak za podešavanje kuta
10. Zvezdasti vijak za osiguranje tijekom transporta
11. Zvezdasti vijak
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Motor

2. Opseg isporuke

- Stroj za rezanje keramičkih obloga
- Postolje

3. Namjenska uporaba

Ovaj stroj može se koristiti za uobičajeno rezanje obloga male i srednje veličine (kalj, keramika ili slično) u skladu s veličinom stroja. Posebno je koncipiran za kućnu radinost i ručni rad. Rezanje drva i metala nije dopušteno.

Stroj se smije koristiti samo za utvrđenu namjenu. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede bilo koje vrste koje bi zbog toga nastale ne jamči proizvođač nego korisnik/rukovatelj. Smiju se koristiti samo rezne ploče primjerene za stroj. Nije dopuštena uporaba listova pile. Sastavni dio namjenske uporabe čini i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu te napomena za rad navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje upravljaju strojem i održavaju ga moraju se upoznati s tim uputama i biti upućene u moguće opasnosti. Zbog toga se morate točno pridržavati važećih propisa o sprječavanju

32

nesreća pri radu (tzv. UVV). Treba se pridržavati i ostalih općih pravila iz medicine rada i sigurnosno-tehničkih područja. Promjene na stroju u potpunosti isključuju jamstvo proizvođača i iz toga proizaše štete. Unatoč namjenskoj uporabi ne mogu se potpuno isključiti određeni faktori rizika. Uvjetovani konstrukcijom i izvedbom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodir s dijamantnom reznom pločom u nepokrivnom području.
- Zahvaćanje u dijamantnu reznu ploču dok radi.
- Izbacivanje neispravnog dijamantnog nastavka za reznu ploču odn. radnih komada ili dijelova radnih komada.
- Oštećenje sluha u slučaju nekorisćenja potrebne zaštite.

4. Važne napomene

4.1. Općenito

Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.

4.2. Dodatne sigurnosne napomene

- Stroj postavite na ravnu površinu na kojoj se ne klizi. Stroj se ne smije klimati.
- Provjerite odgovara li napon na pločici s podacima o stroju postojećem naponu mreže. Tek tada priključite utikač na strujnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nosite zaštitu za uši.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Ne koristite oštećene dijamantne rezne ploče nego ih zamijenite.
- Ne smiju se koristiti segmentirane rezne ploče.
- **Pažnja:** Rezna ploča još malo radi!
- Dijamantnu reznu ploču ne zaustavljajte bočnim pritiskom.
- **Pažnja:** Dijamantnu reznu ploču morate uvijek hladiti vodom.
- Prije zamjene rezne ploče izvucite mrežni utikač.
- Koristite samo prikladne dijamantne rezne ploče.
- Stroj nikad ne ostavljajte u prostorijama zajedno s djecom bez nadzora.
- Prije kontrole elektr. sustava u prostoru za motor izvucite mrežni utikač.

5. Tehnički podaci

Snaga motora	600 W S1
Broj okretaja motora	3000 min ⁻¹
Izmjenični motor	230 V~ 50 Hz
Klasa izolacijskog materijala	klasa B
Vrsta zaštite	IP 54
Dužina reza	430 mm
Dužina Jolly	430 mm
Visina reza 90°	maks. 25 mm
Visina reza 45°	maks. 17 mm
Stol za rezanje:	
dimenzije	500 mm x 385 mm
Dijamantna rezna ploča	ø 180 x ø 25,4

Vrijednosti emisije buke

- Buka ovog stroja mjeri se prema DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201.
Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 db (A). U tom slučaju potrebno je provesti mjere zaštite korisnika od buke. (Nosite zaštitu za sluh!)

	Pogon	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka		
L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Intenzitet buke		
L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Prije puštanja u rad

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol ili pričvrstiti vijcima na standardno postolje ili sl.
- Prije puštanja u rad svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani.
- Rezna ploča mora nesmetano raditi.
- Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

7. Izvedba i upravljanje

7.1 Montaža postolja (slika 3-8)

Pričvrstite 4 stopice (14) na okvir postolja (15), kao što je prikazano na slici 5/6. Na kraju montirajte oba

držača kade (e) kao što je prikazano na slici 7. Stavite kadu (2) u okvir postolja i fiksirajte je tako da pritegnete zvjezdaste vijke (c).

7.2 Montaža pumpe za hladnu vodu (slika 9/10)

- Pumpu za hladnu vodu (16) položite u kadu (2)
- Napunite vodom toliko da pumpa (16) bude u potpunosti pokrivena vodom.
- Stavite kompl. rezač keramičkih obloga u kadu (2) (vidi sl. 9)
- Odvrnite zvjezdasti vijak (10) (osiguranje tijekom transporta!)

7.3 RCD utikač (slika 17)

Priključite RCD utikač (17) na strujnu mrežu. Pritisnite tipku Reset (18). Kontrolna žaruljica (19) počinje svijetliti. Provjerite funkcioniranje RCD utikača tako da pritisnete tipku Test (20). U slučaju besprijekornog funkcioniranja kontrolna žaruljica (19) se gasi i prekida se kontakt sa strujnom mrežom. RCD utikač aktivira se kod struje isklapanja od 30 mA. Ako bi RCD utikač bio neispravan, mora ga zamijeniti električar.
Da biste mogli stroj pustiti u rad, ponovno pritisnite tipku Reset (18).

7.4 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 2)

- Za uključivanje pritisnite „1“ sklopke za uključivanje/isključivanje (12).
- Prije početka rezanja pričekajte da rezna ploča postigne maks. broj okretaja i pumpa šalje hladnu vodu (16) na reznu ploču.
- Za isključivanje pritisnite „0“ na sklopki (12).

7.5 Rezovi pod 90° (slika 9/12)

- Olabavite zvjezdasti vijak (21)
- Kutni graničnik (4) podesite na 90° i ponovno pritegnite zvjezdasti vijak (21).
- Iznova pritegnite vijke (22) da biste fiksirali kutni graničnik (4).
- Glavu stroja (23) uhvatite za ručku (8) i pomaknite prema natrag.
- Položite keramičku oblogu na graničnu vodilicu (5) ili na kutni graničnik (4).
- Uključite rezač.
- Pažnja:** Pričekajte da hladna voda počinje teći po reznoj ploči (1).
- Polako i ravnomjerno držeći za ručku (8) povlačite glavu stroja (23) prema naprijed kroz obloge.
- Nakon završetka rezanja isključite rezač obloga.

7.6 45° Dijagonalni rez (slika 9/12)

- Podesite kutni graničnik (12) na 45°
- Napravite rez kao što je protumačeno pod 7.5.

HR**7.7 45° Uzdužni rez, „Jolly-rez“ (slika 13/14)**

- Olabavite zvjezdaste vijke (9/10)
- Vodilicu (6) nagnite na kutnoj skali (24) ulijevo za 45°.
- Ponovno pritegnite zvjezdasti vijak (9).
- Napravite rez kao što je protumačeno pod 7.5.

7.8 Zamjena dijamantne rezne ploče (slika 15/16)

- Izvucite mrežni utikač
 - Otpustite tri vijka (g) i skinite zaštitni poklopac lista pile (7).
 - Stavite ključ (25) na osovinu motora i držite ga.
 - Pomoću ključa (26) otpustite maticu prirubnice u smjeru okretanja rezne ploče (1). Pažnja: lijevi navoj)
 - Skinite vanjsku prirubnicu (27) i reznu ploču (1).
 - Prije montaže nove rezne ploče pažljivo očistite prihvatnu prirubnicu.
 - Novu reznu ploču ponovno umetnite obrnutim redosljedom i pričvrstite je.
- Pažnja:** obratite pažnju na smjer okretanja rezne ploče!
- Ponovno montirajte zaštitu lista pile (7).

8. Održavanje





- Redovito čistite stroj od prašine i nečistoća. Najbolje je da ga očistite krpom ili kistom.
- Sve pomične dijelove treba podmazivati u periodičkim vremenskim razmacima.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrízaju.
- Kadu (2) i pumpu sredstva za hlađenje (16) treba redovito čistiti jer u suprotnom nije zajamčeno hlađenje dijamantne rezne ploče (2).

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

-  **Nosit ochranné rukavice**
-  **Nosit ochranu zraku**
-  **Nosit ochranu sluchu**
-  **Nosit prachovou masku**

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Diamantový dělicí kotouč
2. Vana
3. Pracovní stůl
4. Úhlový doraz
5. Dorazová lišta
6. Vodicí lišta
7. Ochrana dělicího kotouče
8. Rukojeť
9. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro nastavení úhlu
10. Šroub s hvězdicovým kolečkem pro dopravní pojistku
11. Šroub s hvězdicovým kolečkem
12. Za-/vypínač
13. Motor

2. Rozsah dodávky

- Řezací stroj na obkladačky
- Podstavec

3. Použití podle účelu určení

Řezací stroj na obkladačky může být používán pro běžné řezací práce na malých a středně velkých obkladačkách (kachličky, keramika nebo podobně) příslušně podle velikosti stroje. Koncipován je obzvlášť pro domácí použití a pro řemeslníky. Řezání dřeva a kovu není dovoleno.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu použití. Každé, toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používány smějí být pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí

být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích. Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních-lékařských a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vyloučí ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vymrštění chybné diamantové vrstvy dělicího kotouče, resp. obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Důležité pokyny

4.1. Všeobecné

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.

4.2. Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Stroj postavte na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojte zástrčku na síť.
- Nosit ochranné brýle.
- Nosit ochranu sluchu.
- Nosit ochranné rukavice.
- Diamantové kotouče s trhlinami již nepoužívat a vyměnit je.
- Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
- **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
- Diamantový dělicí kotouč nebrzdí postranním tlakem.
- **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí být vždy chlazen vodou.
- Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
- Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče.
- Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.
- Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.

CZ**5. Technická data**

Výkon motoru	600 W S1
Počet otáček motoru	3000 min. ⁻¹
Motor na střídavý proud	230 V~ 50 Hz
Třída izolace	třída B
Druh ochrany	IP 54
Délka řezu	430 mm
Délka Jolly	430 mm
Hloubka řezu 90°	max. 25 mm
Hloubka řezu 45°	max. 17 mm
Řezací stůl:	
Rozměry	500 mm x 385 mm
Diamantový dělicí kotouč	ø 180 x ø 25,4

Hlukové emisní hodnoty

- Hluk tohoto stroje je měřen podle DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201.
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole, sériově dodávaném podstavci nebo podobně.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž a obsluha**7.1 Montáž podstavce (obr. 3-8)**

Podle obrázku 5/6 upevněte čtyři nohy (14) na rámu podstavce (15). Poté namontujte oba držáky vany (e) tak, jak je znázorněno na obr. 7. Vanu (2) vložte do rámu podstavce a fixujte ji tak, že utáhnete šrouby s hvězdicovým kolečkem (c).

7.2 Montáž čerpadla chladicí vody (obr. 9/10)

- Čerpadlo chladicí vody (16) vložte do vany (2).
- Naplňte vodu, až je čerpadlo (16) zcela zakryté vodou.
- Kompletní řezací stroj postavte do vany (2) (viz obr. 9).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (10) vyšroubovat (dopravní pojistka!)

7.3 Zástrčka RCD (obr. 17)

Připojte zástrčku RCD (17) na napájecí síť. Stiskněte tlačítko Reset (18). Kontrolka (19) začne svítit. Překontrolujte funkci zástrčky RCD tím, že stisknete kontrolní tlačítko (20). Při správné funkci kontrolka (19) zhasne a kontakt k napájecí síti je přerušen. Zástrčka RCD zareaguje při chybném proudu 30 mA. Pokud je zástrčka RCD defektní, musí být nahrazena odborným elektrikářem.

Aby bylo možné uvést stroj do provozu, stiskněte opakovaně tlačítko Reset (18).

7.4 Za-/vypínač (obr. 2)

- Na zapnutí stiskněte „1“ za-/vypínače (12).
- Před začátkem řezání je třeba vyčkat, až dělicí kotouč dosáhne max. počtu otáček a až čerpadlo chladicí vody (16) dopraví vodu ke kotouči.
- Na vypnutí stiskněte „0“ za-/vypínače (12).

7.5 90° řezy (obr. 9/12)

- Povolit šroub s hvězdicovým kolečkem (21).
- Úhlový doraz (4) nastavit na 90° a šroub s hvězdicovým kolečkem (21) opět utáhnout.
- Šrouby (22) opět utáhnout, aby byl úhlový doraz (4) fixován.
- Hlavu stroje (23) posunout pomocí rukojeti (8) směrem dozadu.
- Obkladačku přiložit k dorazové liště (5) nebo úhlovému dorazu (4).
- Řezačku zapnout.
- Pozor:** Vyčkat, až chladicí voda dosáhne dělicí kotouč (1).
- Hlavu stroje (23) pomalu a rovnoměrně pomocí rukojeti (8) sunout obkladačkou.
- Po ukončení řezu stroj opět vypnout.

7.6 45° úhlopříčný řez (obr. 9/12)

- Úhlový doraz (12) nastavit na 45°.
- Řez provést jako v bodě 7.5.

7.7 45° podélný řez, „Jolly řez“ (obr. 13/14)

- Povolit šrouby s hvězdicovým kolečkem (9/10).
- Vodicí lištu (6) sklopit doleva na 45° úhlové stupnice (24).
- Šroub s hvězdicovým kolečkem (9) opět utáhnout.
- Řez provést jako v bodě 7.5.

7.8 Výměna diamantového dělicího kotouče (obr. 15/16)

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Povolit tři šrouby (g) a vyjmout ochranu dělicího kotouče (7).
- Klíč (25) nasadit na hřídel motoru a blokovat ji.
- Pomocí klíče (26) povolit přírubovou matici ve směru chodu dělicího kotouče (1). (Pozor: levý závit)
- Sejmout vnější příruby (27) a dělicí kotouč (1).
- Upínací přírubu před montáží nového dělicího kotouče pečlivě vyčistit.
- Nový dělicí kotouč nasadit v opačném pořadí a utáhnout ho.

Pozor! Dbát na správný směr otáčení dělicího kotouče!

- Opět namontovat ochranu dělicího kotouče (7).

8. Údržba

- Prach a nečistoty musí být pravidelně ze stroje odstraňovány. Čištění provádět nejlépe hadrem nebo štětcem.
- Všechny pohyblivé díly je třeba v periodických odstupech namazat.
- K čištění plastu nepoužívejte agresivní látky.
- Z vany (2) a čerpadla chladicí vody (16) je třeba pravidelně odstraňovat nečistoty, protože jinak není zaručeno chlazení diamantového dělicího kotouče (2).

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Uporabljajte zaščitne rokavice****Uporabljajte zaščito za oči****Uporabljajte zaščito za ušesa****Uporabljajte prašno zaščito**

1. Opis stroja (Slika 1/2)

1. Diamantna rezalna plošča
2. Korito
3. Delovna miza
4. Kotni prilon
5. Prislonska tirnica
6. Vodilna tirnica
7. Zaščita rezalne plošče
8. Ročica
9. Zvezdasti ročajni vijak za nastavitve kovov
10. Zvezdasti ročajni vijak za zavarovanje za transport
11. Zvezdasti ročajni vijak
12. Stikalo za vklop/izklop
13. Motor

2. Obseg dobave

- Stroj za rezanje ploščic
- Podstavno ogrodje

3. Predpisana namenska uporaba

Stroj za rezanje ploščic se lahko uporablja za običajno rezanje majhnih in srednjevelikih ploščic (ploščice, keramične ploščice ali podobno) odgovarjajoče velikosti stroja. Stroj je posebej primeren za domačo in obrtniško uporabo. Rezanje lesa in kovine ni dovoljeno.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predpisanim namenom uporabe. Vsaka drugačna uporaba šteje kot nenamenska uporaba. Za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki bi v takšnem primeru nastale, je odgovoren uporabnik / upravljalec in ne proizvajalec. Dovoljeno je uporabljati samo za stroj primerne rezalne plošče. Prepovedana je uporaba žagalnih listov. Sestavni del predpisane namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in napotkov za obratovanje v navodilih za uporabo. Osebe, ki upravljajo s strojem

in ga vzdržujejo, morajo biti seznanjene s strojem in poučene o možnih nevarnostih. Poleg tega je potrebno najnatančneje upoštevati veljavne predpise UVV. Upoštevati je potrebno tudi splošna pravila na področju medicine dela in na varnostno tehničnem področju. Izvajanje sprememb na stroju popolnoma izključuje garancijo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo. Kljub predpisani namenski uporabi pa ni možno v celoti izključiti določenih ostalih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in sestavo stroja lahko nastopijo sledeče situacije:

- Dotik diamantne rezalne plošče v nezakritem območju.
- Poseganje v delujočo diamantno rezalno ploščo.
- Izmet poškodovanih delov diamantne prevleke na rezalni plošči oz obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodbe sluha v primeru neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

4. Važni napotki

4.1. Splošno

Prosimo, da skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke v navodilih. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.

4.2. Dodatni varnostni napotki

- Stroj postavite na ravno, proti zdrsu varno površino. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, če se sklada napetost na podatkovni tablici z obstoječo omrežno napetostjo. Šele potem priključite vtičnik na električno omrežje.
- Uporabljajte zaščitna očala.
- Uporabljajte zaščito za ušesa.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Počenih diamantnih rezalnih plošč več ne uporabljajte in jih zamenjajte z novimi.
- Segmentiranih rezalnih plošč ne smete uporabljati.
- **Pozor:** Rezalna plošča se po izklopu še nekaj časa vrti!
- Diamantne rezalne plošče ne smete zaustavljati s pritiskanjem ob strani plošče.
- **Pozor:** Diamantno rezalno ploščo morate zmeraj hladiti z vodo.
- Pred zamenjavo rezalne plošče izvilcite vtičnik iz električne vtičnice.
- Uporabljajte samo primerne diamantne rezalne plošče.
- Nikoli ne puščajte stroja brez nadzora v prostorih,

kjer se nahajajo otroci.

- Pred izvajanjem kontrole na električnem sistemu motorskega sklopa izvlecite vtič iz električne vtičnice.

5. Tehnični podatki

Moč motorja	600 W S1
Število vrtijajev motorja	3000 min ⁻¹
Motor na izmenični tok	230 V~ 50 Hz
Razred izolacije	Razred B
Vrsta zaščite	IP 54
Dolžina reza	430 mm
Dolžina Jolly	430 mm
Višina rezanja 90°	max. 25 mm
Višina rezanja 45°	max. 17 mm
Rezalna miza:	
Dimenzije	500 mm x 385 mm
Diamantna rezalna plošča	ø 180 x ø 25,4

Emisijske vrednosti hrupa

- Hrup tega stroja se meri po DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe protihrupne zaščite. (Uporabljajte zaščito za ušesa!)

	Obratovanje	Prosti tek
Nivo zvočnega tlaka L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Nivo zvočne moči L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Pred zagonom

- Stroj se mora nahajati v stabilnem položaju, t. p. na delovni mizi, pravit na serijsko izdelano podnožje ali podobno.
- Pred zagonom morajo biti pravilno montirani vsi pokrovi in vsa varnostno-zaščitna oprema.
- Rezalna plošča se mora prosto vrteti.
- Pred prikloпом stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki električnega omrežja.

7. Sesatvljanje in upravljanje

7.1 Montaža podnožja (Slika 3-8)

Pritrdite 4 noge (14) na okvir podnožja (15), kot je to prikazano na sliki 5/6. Potem montirajte obe držali za korito (e), kot je to prikazano na sliki 7. Vstavite korito (2) v okvir podnožja in ga fiksirajte tako, da zategnete zvezdasti ročajni vijak (c).

7.2 Montaža črpalke za hladilno vodo (Slika 9/10)

- Položite črpalko za hladilno vodo (16) v korito (2).
- Nalijte vodo tako, da bo črpalka (16) v celoti prekrita z vodo.
- Postavite kompletni rezalnik ploščic v korito (2) (glej sliko 9).
- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (10) (varovanje za transport!).

7.3 Vtič RCD (Slika 17)

Vtič RCD (17) priključite na električno omrežje. Pritisnite tipko Reset (18). Prižge se kontrolna lučka (19). Preverite delovanje vtiča RCD tako, da pritisnete tipko za test (20). V primeru brezhibnega delovanja kontrolna lučka (19) ugasne in kontakt z električnim omrežjem se prekine. Vtič RCD se sproži pri okvarnem toku 30 mA. Če bi bil vtič RCD v okvari, ga mora zamenjati elektrostrokovnjak. Ponovno pritisnite tipko Reset (18), da lahko vključite stroj v obratovanje.

7.4 Stikalo za vklop/izklop (Slika 2)

- Za vklop stroja pritisnite stikalo za vklop/izklop v položaj „1“ (12).
- Pred začetkom postopka rezanja je potrebno počakati, da rezalna plošča doseže svoje največje število vrtijajev in, da začne črpalka za hladilno vodo (16) črpati vodo na rezalno ploščo.
- Za izklop stroja pritisnite stikalo v položaj „0“ (12).

7.5 90° rezi (Slika 9/12)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (21).
- Postavite kotni prislon (4) na 90° in ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (21).
- Ponovno zategnite vijake (22), da fiksirate kotni prislon (4).
- Potiskajte glavo stroja (23) za ročico (8) nazaj.
- Položite ploščico do prislonske tirnice (5) ali na kotni prislon (4).
- Vključite stroj za rezanje ploščic.
- **Pozor:** Počakajte, da hladilna voda doseže rezalno ploščo (1).
- Glavo stroja (23) vlecite počasi in enakomerno za ročico (8) naprej skozi ploščo.
- Ko je rezanje končano, ponovno izključite stroj za rezabnje ploščic.

SLO**7.6 45° diagonalni rezi (Slika 9/12)**

- Kotni prislon (12) nastavite na 45°.
- Izvršite rez kot je obrazloženo pod točko 7.5.

7.7 45° vzdolžni rezi, „Jolly rez“ (Slika 13/14)

- Odvijte zvezdasti ročajni vijak (9/10).
- Vodilno tirnico (6) nagnite v levo na 45° kotne skale (24).
- Ponovno zategnite zvezdasti ročajni vijak (9).
- Izvršite rez kot je obrazloženo pod točko 7.5.

7.8 Zamenjava diamantne rezalne plošče (Slika 15/16)

- Potegnite vtičak iz električne vtičnice.
 - Odvijte tri vijake (g) in snemite zaščitno rezalne plošče (7).
 - Ključ (25) vstavite na motorno gred in držite.
 - S ključem (26) odvijajte prirobnico matico v smeri vrtenja rezalne plošče (1). (Pozor: levi navoj)
 - Snemite zunanjo prirobnico (27) in rezalno ploščo (1).
 - Skrbno očistite sprejemno prirobnico pred montažo nove rezalne plošče.
 - Novo rezalno ploščo ponovno vstavite v obratnem vrstnem redu korakov in jo zategnite.
- Pozor:** Pazite na smer vrtenja rezalne plošče!
- Ponovno montirajte zaščitno rezalne plošče (7).

8. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je potrebno redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje je najbolje izvajati s krpo ali čopičem.
- Vse gibljive dele je potrebno mazati v rednih časovnih intervalih.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte nobenih jedkih čistilnih sredstev.
- Redno je potrebno odstranjevati umazanijo iz korita (2) in črpalke za hladilno vodo (16), ker v nasprotnem ne bo zagotovljeno hlajenje diamantne rezalne plošče (2).

9. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

**İş eldiveni takın****Koruyucu gözlük takın****Kulaklık takın****Toz maskesi takın**

1. Alet açıklaması (Şekil 1/2)

1. Elmas kesme taşı
2. Tekne
3. Alüminyum tabla
4. Açık dayanağı
5. Dayanak kızıağı
6. Kılavuz kızıağı
7. Kesme taşı koruması
8. Sap
9. Açık ayarlama için yıldız saplı civata
10. Yıldız saplı civata
11. Saplı civata
12. Açık/Kapalı şalteri
13. Motor

2. Sevkiyatın içeriği

- Fayans kesme makinesi
- Alt sehpa

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Fayans kesme makinesi, makinenin çalışma boyutuna uygun küçük ve orta büyüklükteki fayansların (kalın fayans, seramik ve benzer malzemeler) kesiminde kullanılır. Bu makine özellikle hobi ve profesyonel kullanımlar için tasarlanmıştır. Ahşap ve metal malzemelerinin kesilmesi yasaktır. **Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır.** Bunun dışındaki tüm kullanımlar kullanım amacı dışındaki kullanımlardır. Bu gibi durumlarda meydana gelebilecek yaralanmalar ve hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur ve üretici firma sorumlu tutulamaz. Makine ile çalışırken sadece uygun kesme taşları kullanılacaktır. Makineye testere bıçağının takılması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanım aynı zamanda, güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzu ve montaj talimatındaki talimatlara riayet etmeyi de kapsar. Makine ile çalışacak ve bakımını yapacak kişiler bu talimatlara okumalı ve olası tehlikeler hakkında bilgi

sahibi olmalıdır. Bunun dışında geçerli olan Kazaları Koruma Yönetmeliklerine de eksiksiz olarak riayet edilecektir. Diğer iş sağlığı ve iş güvenliği ile ilgili kurallara da dikkat edilecektir. Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firma tarafından sağlanan garantinin sona ermesine yol açar ve oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz. Makinenin kullanımamacısına uygun olarak kullanılmasına rağmen bazı risk faktörleri tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin konstrüksiyonu ve yapısı nedeniyle aşağıda açıklanan durumlar oluşabilir:

- Elmas kesme taşının korunmamış olan bölümüne temas etme.
- Dönmekte olan elmas kesme taşına dokunma.
- Hatalı bir elmas kesme taşının parçalanarak dışarı fırlaması.
- İş parçası ve parçalarının geri tepmesi.
- Uygun kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

4. Önemli güvenlik uyarıları

4.1. Genel

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları (bkz. Ek bilgi sayfası) hakkında bilgi edinin.

4.2. İlave güvenlik uyarıları

- Makineyi düz ve kaymayan bir zemin üzerine koyun. Makine sallanmamalıdır.
- Tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin mevcut şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun fişini ancak bu kontrolü yaptıktan sonra prize takın.
- Koruyucu iş gözlüğünüzü takın.
- Kulaklığı takın.
- Eldivenleri giyin.
- Çatlağı olan elmas kesme taşlarını kullanmayın ve değiştirin.
- Bölmeli kesme taşlarının kullanılması yasaktır.
- **Dikkat:** Kesme taşı makine kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder!
- Elmas kesme taşını yana bastırarak durdurmayın.
- **Dikkat:** Elmas kesme taşı daima su ile soğutulacaktır.
- Kesme taşını değiştirmeden önce fişi prizden çıkarın.
- Sadece uygun elmas kesme taşı kullanın.
- Makineyi kesinlikle gözetimsiz olarak çocukların

TR

yanında bırakmayın.

- Motor elektrik sistemini kontrol etmeden önce fişi prizden çıkarın.

5. Teknik özellikler:

Motor gücü	600 W S1
Motor devri	3000 dev/dak
Alternatif akım motoru	230 V ~ 50 Hz
Yalıtım malzemesi sınıfı	B Sınıfı
Koruma türü	IP54
Kesim uzunluğu	430 mm
Jolly uzunluğu	430 mm
Kesim yüksekliği 90°	max. 25 mm
Kesim yüksekliği 45°	max. 17 mm
Kesim tablası:	
-Boyutları	500 mm x 385 mm
Elmas kesme taşı	ø 180 x ø 25,4

Gürültü emisyon değerleri

- Bu makinenin gürültü değeri DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201 normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 db (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. (kulaklık takın!)

	Çalışma	Rölanti
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Ses gücü seviyesi L_{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Çalıştırmadan önce

- Makine örneğin çalışma tezgahı, alt sehpa vb. gibi sağlam bir yer üzerine koyulacak ve civata ile sabitlenecektir.
- Makineyi çalıştırmadan önce tüm koruma kapakları ve güvenlik donanımları yönetmeliklere uygun şekilde monte edilecektir.
- Kesme taşının serbest şekilde dönebilmesi sağlanacaktır.
- Makineyi çalıştırmadan önce tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin mevcut şebeke değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

7. Yapı ve kullanım**7.1 Alt sehpanın montajı (Şekil 3-8)**

4 Ayağı (14) şekil 5/6'da gösterildiği gibi alt sehpa çerçevesine (15) bağlayın. Sonra tekne sabitlemesi için öngörülen iki tutma elemanını (e), şekil 7'de gösterildiği gibi monte edin. Tekneyi (2) alt sehpa çerçevesi içine yerleştirin ve yıldız saplı civataları (c) sıkarak sabitleyin.

7.2 Soğutma suyu pompasının montajı (Şekil 9/10)

- Soğutma suyu pompasını (16) tekne (2) içine yerleştirin
- Pompa (16) tamamen su ile dolu oluncaya kadar tekneye su doldurun.
- Fayans kesme makinesini komple olarak tekne (2) içine yerleştirin (bkz. şekil 9)
- Yıldız saplı civatayı (10) çıkarın (Transport emniyeti)

7.3 RCD Fişi (Şekil 17)

RCD fişini (17) elektrik şebekesine bağlayın. Reset butonuna (18) basın. Kontrol lambası (19) yanar. Test butonuna (20) basarak RCD fişinin fonksiyonunu kontrol edin. Fonksiyonu normal olduğunda kontrol lambası (19) söner ve elektrik şebekesine olan kontaklı kesilir. RCD fişi, 30 mA değerindeki bir hata akımında devreye girer. RCD fişinin anızlı olması durumunda fiş uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir. Makineyi çalıştırmak için Reset butonuna (18) yeniden basın.

7.4 Açık/Kapalı şalteri (Şekil 2)

- Makineyi çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterine (12) basarak „1“ konumuna getirin.
- Kesim işlemine başlamadan önce kesme taşı azami devire erişinceye ve soğutma suyu pompasından (16) kesme taşına soğutma suyu besleninceye kadar bekleyiniz.
- Makineyi kapatmak için şalteri (12) „0“ pozisyonuna getirin.

7.5 90° Kesimleri (Şekil 9/12)

- Yıldız saplı civatayı (21) gevşetin
- Açık dayanağını (4) 90° ayarına ayarlayın ve yıldız saplı civatayı (21) tekrar sıkın.
- Açık dayanağını (4) sabitlemek için civataları (22) tekrar sıkın.
- Makine kafasını (23) sapından (8) tutarak arkaya itin.
- Fayansı açık dayanağının (4) dayanak kızağına

(5) dayayın.

- Fayans kesme makinesini çalıştırın.
- **Dikkat:** Kesme taşına (1) soğutma suyu besleninceye kadar bekleyiniz.
- Makine kafasını (23) sapından (8) tutarak yavaşça fayans üzerinden geçirerek kesin.
- Kesim işlemi tamamlandıktan sonra fayans kesme makinesini kapatın.

7.6 45° Diyağonal kesimler (Şekil 9/12)

- Açık dayanağını (12) 45° ayarına ayarlayın Kesim işlemini Madde 7.5'de açıklandığı şekilde uygulayın.

7.7 45° Uzunlamasına kesim „Jolly kesimi“ (Şekil 13/14)

- Yıldız saplı civatayı (9/10) gevşetin
- Kılavuz kazağı (6) sola doğru 45° açı skalasına (24) eğdirin.
- Yıldız saplı civatayı (9) tekrar sıkın.
- Kesim işlemini Madde 7.5'de açıklandığı şekilde uygulayın.

7.8 Elmas kesme taşının değiştirilmesi (Şekil 15/16)

- Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın
- Üç civatayı (g) açın ve taş koruma elemanını (7) çıkarın.
- Anahtar (25) motor miline takın ve tutun.
- Anahtar (26) ile flanş somununu kesme taşının (1) dönme yönünde açın. (Dikkat sol vida dişi)
- Dış flanşları (27) ve kesme taşı (1) çıkarın.
- Bağlantı flanşını yeni kesme taşı takmadan önce itinalı bir şekilde temizleyin.
- Yeni kesme taşı sökme işleminin tersi yönünde tekrar yerine yerleştirin ve sıkın. **Dikkat:** Kesme taşının dönme yönüne dikkat edin!
- Taş koruma elemanını (7) tekrar monte edin.

8. Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak ince fırça veya bez ile yapılacaktır.
- Tüm hareket eden parçalar periyodik zaman aralıklarında yağlanacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahriş edici malzeme kullanmayın.
- Tekne (2) ve soğutma suyu pompası (16) düzenli olarak temizlenecektir aksi takdirde elmas kesme taşının (2) soğutulması sağlanamayacaktır.

9. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

N**Bruk vernehansker****Bruk øyebeskyttelse****Bruk hørselsvern****Bruk støvmaske****1. Beskrivelse av maskinen (fig. 1/2)**

1. Diamantkappeskive
2. Oppsamlingskar
3. Aluminiumbord
4. Vinkelanlegg
5. Anleggsskinne
6. Styreskinne
7. Kappeskivebeskyttelse
8. Håndtak
9. Stjernegrepsskrue for vinkelinnstilling
10. Stjernegrepsskrue for transportsikring
11. Stjernegrepsskrue
12. PÅ/AV-bryter
13. Motor

2. Inkludert i leveransen

- Fliseskjærer
- Understell

3. Forskriftsmessig bruk

Fliseskjæreren kan brukes til vanlige skjærearbeider på små og middelstore fliser (kakler, keramikk eller liknende) i samsvar med størrelsen på maskinen. Den er konsipert spesielt for gjør-det-selv-bruk og håndverkere. Det er ikke tillatt å skjære tre og metall med maskinen. **Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.** All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig. Det er kun tillatt å bruke kappeskiver som er egnet for maskinen. Det er forbudt å bruke sagblader. Forskriftsmessig bruk inkluderer også at

sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. I tillegg til dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes. Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå. Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende punkter oppstå:

- Man kan komme i berøring med diamantkappeskiven i det ikke beskyttede området.
- Man kan gripe inn i en roterende diamantkappeskive.
- Kappeskivens diamantoverdel kan bli slynget ut dersom det finnes feil på den, eller arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.

4. Viktige merknader**4.1. Generelt**

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.

4.2. Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Plasser maskinen på et flatt, sklisikkert gulv. Maskinen må ikke vikle.
- Kontroller at spenningen på merkeplaten stemmer overens med den eksisterende spenningen i strømmettet. Først deretter kan du plugge maskinen til strømmettet.
- Ta på deg vernebriller.
- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernehansker.
- Diamantkappeskiver med sprekker må ikke lenger brukes, men skiftes ut.
- Det er ikke tillatt å bruke segmenterte kappeskiver.
- **OBS:** Kappeskiven fortsetter å rotere en stund etter at maskinen er slått av!
- Ikke brems diamantkappeskiven ved å presse mot siden av den.
- **OBS:** Diamantkappeskiven må alltid kjøles med vann.
- Trekk ut nettpluggen før du skifter kappeskive.
- Bruk kun egnede diamantkappeskiver.

- La aldri maskinen stå uten tilsyn i rom hvor det oppholder seg barn.
- Trekk ut nettpluggen før du kontrollerer det elektriske motorromsystemet.

5. Tekniske data

Motorytelse	600 W S1
Motorhastighet	3000 min ⁻¹
Vekselstrømmotor	230 V ~ 50 Hz
Isolasjonsmaterialeklasse	Klasse B
Kapslingsgrad	IP54
Lengde på skjæringen	430 mm
Lengde på jolly	430 mm
Skjærehøyde 90°	maks. 25 mm
Skjærehøyde 45°	maks. 17 mm
Skjærebord:	
Dimensjoner	500 mm x 385 mm
Diamantkappeskive	ø 180 x ø 25,4

Støyemisjonsverdier

- Denne maskinens støynivå måles i samsvar med DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren. (Bruk hørselsvern!)

	Drift	Tomgang
Lydtryknivå L_{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Lydeffektnivå L_{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Før maskinen tas i bruk

- Maskinen må installeres så den står stabilt, dvs. skrues fast på en arbeidsbenk, et standard understativ eller liknende.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsanordninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Kappeskiven må kunne rotere fritt.
- Før du kople til maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

7. Oppbygning og betjening

7.1 Montering av understell (figur 3-8)

Fest de 4 føttene (14) på understellsrammen (15), som vist på figur 5/6. Monter deretter de to holderne for oppsamlingskaret (e), som vist på figur 7. Sett oppsamlingskaret (2) inn i understativrammen og fest det ved å trekke til stjernegrepskrue (c).

7.2 Montering av kjølevannpumpe (figur 9/10)

- Legg kjølevannpumpen (16) i oppsamlingskaret (2).
- Fyll på med vann til pumpen (16) er fullstendig dekket av vann.
- Plasser den komplette fliseskjæreren i oppsamlingskaret (2) (se figur 9).
- Skru ut stjernegrepskrue (10) (transportsikring!).

7.3 RCD-plugg (figur 17)

Kople RCD-pluggen (17) til strømmettet. Trykk på reset-tasten (18). Kontrollampen (19) begynner å lyse. Kontroller funksjonen til RCD-pluggen ved å trykke på test-tasten (20). Ved forskriftsmessig funksjon slukkes kontrollampen (19), og kontakten til strømmettet brytes. RCD-pluggen utløses ved en feilstrom på 30 mA. Dersom RCD-pluggen er defekt, må den skiftes ut av en autorisert elektriker. Trykk en gang til på reset-tasten (18) for å sette maskinen i drift igjen.

7.4 PÅ/AV-bryter (fig. 2)

- Trykk på „1“ på PÅ/AV-byteren (12) for å slå maskinen på.
- Før skjæreprosessen startes, må du vente til kappeskiven har kommet opp i maks. turtall, og kjølevannpumpen (16) har transportert vannet til kappeskiven.
- Trykk på „0“ på byteren (12) for å slå maskinen av.

7.5 90° skjæring (figur 9/12)

- Løsne stjernegrepskrue (21).
- Sett vinkelanlegget (4) på 90° og trekk stjernegrepskrue (21) til igjen.
- Trekk skruene (22) til igjen for å feste vinkelanlegget (4).
- Skyv maskinhodet (23) bakover på håndtaket (8).
- Legg flisen inntil anleggsskinne (5) på vinkelanlegget (4).
- Start fliseskjæreren.
- **OBS:** Vent til kjølevannet har nådd fram til kappeskiven (1).
- Trekk maskinhodet (23) jevnt og sakte framover gjennom flisen ved å holde i håndtaket (8).
- Slå fliseskjæringen av igjen når du har skåret flisen.

N**7.6 45° diagonalskjæringer (figur 9/12)**

- Innstill vinkelanlegget (12) på 45°.
- Utfør skjæringen som forklart under punkt 7.5.

7.7 45° Langsgående skjæring, „jolly-skjæring“ (figur 13/14)

- Løsne stjernegrepskruene (9/10).
- Sett styreskinnen (6) i 45° mot venstre på vinkelskalaen (24).
- Trekk stjernegrepskruen (9) til igjen.
- Utfør skjæringen som forklart under punkt 7.5.

7.8 Utskiftning av diamant-kappeskiven (figur 15/16)

- Trekk ut nettpluggen.
- Løsne de tre skruene (g) og ta av sagbladbeskyttelsen (7).
- Sett nøkkelen (25) på motorakselen og hold den fast.
- Løsne flensmutteren i kappeskivens (1) rotasjonsretning med nøkkelen (26). (OBS: venstregjenger)
- Ta av ytterflensene (27) og kappeskiven (1).
- Rengjør monteringsflensen omhyggelig før du monterer den nye kappeskiven.
- Sett inn den nye kappeskiven igjen i motsatt rekkefølge og spenn den fast.
OBS: Vær oppmerksom på kappeskivens rotasjonsretning!
- Monter sagbladbeskyttelsen (7) igjen.

8. Vedlikehold

- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med en klut eller med en pensel.
- Alle bevegelige deler skal ettersmøres med jevne mellomrom.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.
- Oppsamlingskaret (2) og kjølevæskepumpen (16) skal rengjøres med jevne mellomrom for smuss, fordi man i motsatt fall ikke er garantert en tilstrekkelig kjøling av diamant-kappeskiven.

9. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.iscgmbh.info.

**Notið vinnuvettlinga****Notið öryggisglæraugu****Notið eyrnahlífar****Notið rykgrímu****1. Lýsing tækisins (Mynd 1/2)**

1. Demantaskurðhjól
2. Vatnsker
3. Borð úr áli
4. Skinna fyrir hornskurði
5. Skinna fyrir ásláttarstýringu
6. Skinna fyrir stýringu
7. Vermdarhlíf fyrir skurðhjól
8. Handgrip
9. Stjórngripsskrúfa fyrir instillingu í vinkli
10. Stjórngripsskrúfa fyrir festingu við flutning
11. Stjórngripsskrúfa
12. Rofi fyrir að kveikja og slökkva
13. Motor

2. Sendingarlisti

- Flisaskurðarvél
- Borðstell

3. Fyrirhuguð notkun

Flisaskurðarvélin má nota fyrir vanalega vinnu við að skera litlar og meðalstórar flisar (flisar, keramik eða svipuð efni) og það fer eftir stærð vélarinnar. Hún er sérstaklega ætluð fyrir heimavinnu og fyrir handverksmenn. Það er ekki leyfilegt að skera tré og málma með vélinni. **Vélin má eingöngu nota til þess sem hún er ætluð fyrir.** Öll önnur notkun er ekki í samræmi við fyrirhugaða notkun. Fyrir slíka notkun er notandinn ábyrgur, en ekki framleiðandinn. Það er einungis leyfilegt að nota skurðarskífur, sem eru víðeigandi fyrir vélinna. Það er bannað að nota sagarblöð. Fyrirhuguð notkun segir líka að öryggisleiðbeiningar, leiðarvisar fyrir samsetningu og vinnu með vélinni samkvæmt notkunarleiðbeiningum eru hluti af þessu verður að taka tillit til. Fólk, sem

vinnur með vélinni og sem líta eftir henni verða aðþekjja vélinna og hafa fengið kennslu í mögulegum hættum. Auk þess á að taka tillit til gildandi öryggisreglna. Öðrum allmennum reglum um heilbrigðislegar starfsreglur og varðandi öryggi á að fara eftir. Breytingar á vélinni útiloka alveg ábyrgð framleiðanda og ef skaðar verða þess vegna. Þrátt fyrir að tækið sé notað með tilliti við "fyrirhugaða notkun" er ekki allgjörlega hægt að útiloka sum áhættuatriði. Í sambandi við gerð og uppbyggingu vélarinnar geta eftirfarandi atriði komið fyrir:

- Snerting demantaskífunnar á svæði, sem er ekki hulið með hlífum.
- Grip í demantaskífu, sem er á hreyfingu.
- Stykki úr skemmdri demantaskífu sögunarvélanar geta slöngvast út eða líka hlutar af efninu, sem verið er að saga eða efnið allt.
- Heyrnarskaðar ef ekki eru notaðar eyrnahlífar.

4. Mikilvægar ábendingar**4.1 Almenn atriði**

Vinsamlega lesið notkunarleiðbeiningarnar vel og takið tillit til ábendinganna í þeim. Lærið af þessum notkunarleiðbeiningum að þekjja tækið og rétta notkun þess og auk þess lesið öryggisleiðbeiningarnar.

4.2 Öryggisleiðbeiningar til viðbótar

- Setjið vélinna upp á tryggri undirstöðu, þannig að hún geti ekki runnið til.
- Sannfærið yður um að spennan á skiltinu samsvari spennu netsins. Þá fyrst tengið stunguna við netið.
- Setjið upp öryggisglæraugu.
- Setjið heymarvernd á eyrun.
- Verið í vinnuvettlingum.
- Demantaskífur, sem hafa rifur má ekki nota. Það verður að skifta um skífur.
- Það má ekki nota demantaskífur með rifum eða bilum, bara heilar skífur.
- **Varúð:** Skífan snýst og stoppar ekki strax!
- Það má ekki bremsa skífuna með því að þrýsta á hlið hennar.
- **Varúð:** Diamantskífan verður alltaf að vera kæld með kælivatni.
- Áður en skift erum skífu á að draga stunguna úr sambandi.
- Notið eingöngu passandi demantaskífur.
- Látið vélinna aldrei standa á stöðum þar sem börn geta verið nálægt.
- Áður en hús motorkerfisins er skoðað á alltaf að draga tengiliðinn úr sambandi.

IS**5. Tæknilegar tölur**

Alfkost mótors	600 W S1
Snúningstala mótors	3000 min ⁻¹
Riðstaumsmótor	230 V ~ 50 Hz
Einangrunarklassi	klassi B
Verndunarklassi	IP 54
Sníðlengd	430 mm
Lengd jolly	430 mm
Sníðhæð 90°	max. 25 mm
Sníðhæð 45°	max. 17 mm

Vinnuborð:

Stærð	500 mm x 385 mm
Demantaskurðskífa	þvermál 180 x þvermál 25,4

Hávaðatölur

- Hávaði þessarar vélar er mælt með staðli DIN EN ISO 3744; EN ISO 11201. Það er mögulegt, að hávaðinn á vinnuplássinu fari yfir 85 db (A). Í þessu tilfalli verður notandinn að vera heyrnarvernd.

	Í notkun	Án álags
Hávaðaprýstingur L_{pA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Hávaðaafköst L_{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Áður en vélin er tekin í notkun

- Vélina verður að stja upp á öguggri undirstöðu, það er á vinnuborði eða á meðfylgjandi undirgrind eða undirstelli og á að vera fest með skrufum.
- Áður en hún er sett í gang verða allar hlífar og öryggisinnréttingar að vera á sínum stað.
- Skífan verður að snúast laus, án snertinga við aðra hluti.
- Áður en vélin er tengd, sannfærið yður um að tölurnar á skiltinu samsvari netinu.

7. Uppsetning og notkun**7.1 Uppsetning undirgrindar (mynd 3-8)**

Festið 4 fætur (14) við ramma undirgrindar (15), eins og mynd 5/6 sýnir. Festið síðan báðar festingarnar (e) fyrir vatnskerið eins og sýnt er í mynd 7. Setjið vatnskerið (2) í ramma undirgrindarinnar og festið það með því að herða stjörnugripsskrúfurnar (c).

7.2 Uppsetning kælivatnsdælnnar (mynd 9/10)

- Leggið kælivatnsdæluna (16) í vatnskerið (2)
- Fyllið keríð með vatni þar til dælan (16) er alveg undir vatni.
- Flisaskurðarvélin á nú að setja í vatnskerið (2) (sjá mynd 9)
- Stjörnugripsskrúfuna (10) á nú að fjarlægja, hún er öryggi fyrir flutninginn.

7.3 RCD-tengillinn (mynd 17)

Tengið RCD-tengillinn (17) við rafmagnsnetið. Þrýstið á Reset-hnappinn (18). Kontroll ljósið (16) á núna að lýsa. Staðreynið að RCD-tengillinn sé í lagi með því að ýta á Test-hnappinn (20). Ef allt starfar rétt slökkvur á kontroll-lampanum (19) og tenging við rafmagnskerfið er stöðvuð. RCD-tengillinn stöðvar sambandið við 30 mA ef galli er í straumnum. Ef RCD-tengillinn er gallaður, verður að láta endurnýja hann af rafvirkja. Þrýstið aftur á Reset-hnappinn (18) til þess að gangsetja vélin.

7.4 Rofi fyrir start og stopp (mynd 2)

- Til þess að gangsetja, þrýstið á "1" á rofanum (12).
- Áður en byrjað er á skurðinum á að biða þar til demantsskífan hefur náð fullum snúningshraða og kælivatnsdælan (16) flytur vatn til skífunnar.
- Til að stöðva vélin á hnapp "0" á rofanum (12).

7.5 90° sníð (mynd 9/12)

- Losið stjörnugripsskrúfuna (21)
- Hornskinnuna (4) á að stilla á vinkilinn 90° og festa aftur stjörnugripsskrúfuna (21).
- Skrúfurnar (22) á nú að festa aftur til að tryggja hornvinkilinn (4).
- Vélina (23) á nú að ýta alveg til baka með handfanginu (8).
- Leggið flis á skinnunni (5) við vinkilskinnuna (4).
- Setjið flisaskurðarvélinu nú í gang.
- Varúð:** Biðið þar til kælivatnið er komið á skífuna (1).
- Dragið vélinu (23) hægt og jafnt með handfanginu (8) fram í gegnum flisina.
- Eftir skurðinn á að slökkva aftur á flisaskurðarvélinni.

7.6 45° hornsnið (mynd 9/12)

- Stillið vinkilskinnuna (12) á 45°.
- Farið nú að eins og er lýst í 7.5.

7.7 45° lengdarsnið, jollysnið (mynd 13/14)

- Leysið stjörnugripsskrúfurnar (9/10)
- Hallið stýrskinnunni (6) til vinstri á 45° á skalanum (24).
- Skrúfið stjörnuskrufturnar (9) aftur fastar.
- Skerið aftur eins og er lýst í 7.5.

7.8 Að skifta um demantasskurðskifu (mynd 15/16)

- Dragið tengilinn úr dósinni
 - Leysið þrjár skrúfur (g) og takið verndarhlíf skifunnar (7) í burtu.
 - Stingið lykli (25) í ás motorsins og haldið honum föstum.
 - Með lykli (26) á að losa ró flansins í átt skifunnar (1). (Varúð: Vinstrigengja.)
 - Fjarlægjið ytri flansa (27) og skífuna (1).
 - Hreinsið aðalfansinn vandlega áður en ný skífa er sett þar í.
 - Setjið nýja skífu inn í öfugri röð en lýst var við að taka í sundur.
- Varúð:** Takið eftir snúningátt skifunnar.
- Setjið nú aftur verndarhlíf skifunnar (7) á vélna og festið hana.

8. Viðhald

- Reglulega á að fjarlægja ryk og óhreinindi á vélinni. Það er best að nota til þess klút eða pensil.
- Alla hreyfingarhluti á að smyrja reglulega.
- Notið ekki skörp hreisunarefni til að hreinsa plastefni.
- Hreinsið vatnskerið (2) og kælivatnsdæluna (16) reglulega, því að annars er hætt á að kælivatn fyrir skífuna (2) sé ekki örugglega dælt.

9. Þönnun á varahlutum

Þegar varahlutir eru þannaðir þarf að gefa upp eftirfarandi:

- Tegund tækisins
- Verksmiðjunúmer tækisins
- Ident-númer tækisins
- Varahlutanúmer varahlutans sem leitað er eftir

Nútima verð og upplýsingar er hægt að finna undir www.iscgbh.info

LV

**Lietojiet aizsargcimdus!****Lietojiet aizsargbrilles!****Lietojiet ausu aizsargus!****Lietojiet aizsargus pret putekļiem!**

1. Ierīces apraksts (1./2. attēls)

1. Dimanta griezējdiskis
2. Vanna
3. Alumīnija galds
4. Leņķa atdure
5. Atdures sliede
6. Vadīklas sliede
7. Griezējdiska aizsargmehānisms
8. Rokturis
9. Zvaigzņveida roktura skrūve leņķa iestatīšanai
10. Zvaigzņveida roktura skrūve transportēšanas drošībai
11. Zvaigzņveida roktura skrūve
12. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
13. Motors

2. Piegādes komplekts

- Flīžu griezējs
- Paliktņis

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Flīžu griezēju var lietot parastiem zāģēšanas darbiem, zāģējot mazas un vidēja lieluma flīzes (krāsns podiņus, keramiku u.tml.) atbilstoši ierīces lielumam. Jo īpaši tas ir piemērots mājas un amatniecības darbiem. Nedrīkst zāģēt koksnī un metālu. **Ierīci drīkst izmantot tikai saskaņā ar tai paredzētajiem mērķiem.** Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem atbildīgs ir lietotājs/operatora, nevis ražotājs. Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotus griezējdiskus. Ir aizliegts izmantot zāģa plātnes. Noteikumiem atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī

50

montāžas pamācības un ekspluatācijas norādījumu ievērošanu. Personām, kas lieto ierīci un veic apkopi, jābūt apmācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie drošības noteikumi. Jāievēro citi vispārīgie noteikumi ražošanas medicīnas un drošības tehnikas jomā. Ierīces izmaiņšana pilnīgi izslēdz ražotāja atbildību par izmaiņu rezultātā radušos kaitējumu. Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus nenovērstus riska faktorus. Saistībā ar iekārtas konstrukciju un uzbūvi var rasties šādas situācijas:

- pieskaršanās dimanta griezējdiskam nenosegtajās zonās;
- strādājoša dimanta griezējdiska aizskaršana;
- defektīva griezējdiska dimanta uzgaļa vai detaļu vai to daļu izmešana;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.

4. Svarīgi norādījumi

4.1. Vispārīgi norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Izlasot instrukciju, iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

4.2. Papildu drošības norādījumi

- Novietojiet ierīci uz līdzenas, neslīdošas grīdas. Ierīce nedrīkst jodzīties.
- Pārliedzinieties, ka spriegums uz datu plāksnītes saskan ar esošo spriegumu. Tikai pēc tam pieslēdziet kontaktdakšu strāvas tīklam.
- Uzlieciet aizsargbrilles.
- Lietojiet ausu aizsargus.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Vairāk nelietojiet saplaisājušus dimanta griezējdiskus un nomainiet.
- Nedrīkst izmantot segmentētus griezējdiskus.
- **Uzmanību:** griezējdiskis darbojas pēc inerces!
- Dimanta griezējdisku nedrīkst apstādināt ar darbību no malas.
- **Uzmanību:** dimanta griezējdiskis vienmēr jāatdzesē ar ūdeni.
- Pirms griezējdiska nomainīšanas izvelciet kontaktdakšu.
- Lietojiet tikai piemērotus griezējdiskus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības telpās, kur atrodas bērni.
- Pirms elektr. motortelpas sistēmas kontroles izvelciet kontaktdakšu.

5. Tehniskie parametri

Motora jauda	600 W S1
Motora apgriezienu skaits	3000 min ⁻¹
Mainstrāvas dzinējs	230 V ~ 50 Hz
Izolācijas materiāla klase	B klase
Aizsardzības pakāpe	IP54
Griezuma garums	430 mm
"Jolly" garums	430 mm
Zāģēšanas dziļums 90°	maks. 25 mm
Zāģēšanas dziļums 45°	maks. 17 mm
Zāģēšanas galds:	
-Izmēri	500 mm x 385 mm
Dimanta griezējdisk	ø 180 x ø 25,4

Trokšņa emisijas vērtības

Ierīces radītais troksnis tiek mērīts saskaņā ar DIN EN ISO 3744 un EN ISO 11201 standartiem. Troksnis darbvietā var pārsniegt 85 db (A). Šajā gadījumā lietotājam nepieciešams veikt pasākumus aizsardzībai pret trokšņiem. Lietojiet ausu aizsargus!

	Ekspluatācija	Tukšgaita
Trokšņa spiediena līmenis L _{PA}	94 dB(A)	70 dB(A)
Trokšņa jaudas līmenis L _{WA}	107 dB(A)	83 dB(A)

6. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas

- Ierīce stabilī jāuzstāda, pieskrūvējot uz darbgalda, sērijveida paliktņa u. tml.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas saskaņā ar noteikumiem jāuzmontē visi vāki un drošības mehānismi.
- Griezējdiskam jāgriežas brīvi.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pārlicinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija saskan ar tīkla parametriem.

7. Uzstādīšana un lietošana

7.1. Paliktņa montāža (3./8. attēls)

Piestipriniet 4 kājas (14) pie paliktņa rāmja (15), kā parādīts 5./6. attēlā. Pēc tam piemontējiet abus

vannas stiprinājumus (e), kā parādīts 7. attēlā. Ievietojiet vannu (2) paliktņa rāmī un nofiksējiet to, pievelkot zvaigzņveida roktura skrūves (c).

7.2. Dzesēšanas ūdens pumpja montāža (9./10. attēls)

- Ielieciet dzesēšanas ūdens pumpi (16) vannā (2).
- Iepildiet ūdeni, kamēr pumpis (16) pilnīgi ir ūdenī.
- Fližu griezēja komplektu ielieciet vannā (2) (skat. 9. attēlu).
- Izskrūvējiet zvaigzņveida roktura skrūvi (10) (transportēšanas drošībai).

7.3. RCD kontaktdakša (17. attēls)

Pieslēdziet RCD kontaktdakšu (17) strāvas tīklam. Nospiediet "Reset" taustiņu (18). Iedegas kontrollampīna (19). Pārbaudiet RCD kontaktdakšas darbību, nospiežot "Test" taustiņu (20). Ja darbība ir nevainojama, kontrollampīna (19) nodziest un kontakts ar strāvas tīklu tiek pārtraukts. RCD kontaktdakša atvienojas, ja ir nepareiza strāva 30 mA. Ja RCD kontaktdakša ir defektīva, tā jānomaina elektrības speciālistam. Nospiediet vēlreiz "Reset" taustiņu (18), lai varētu uzsākt ierīces ekspluatāciju.

7.4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (2. attēls)

- Lai ieslēgtu ierīci, uz slēdža (12) nospiediet "1".
- Pirms zāģēšanas uzsākšanas jāpagaida, kamēr griezējdiskis sasniedz maksimālo apgriezienu skaitu un dzesēšanas ūdens pumpis (16) padod ūdeni griezējdiskam.
- Lai ieslēgtu ierīci, uz slēdža (12) nospiediet "0".

7.5. 90° griezumī (9./12. attēls)

- Atbrīvojiet zvaigzņveida roktura skrūves (21).
- Leņķa atduri (4) iestatiet 90° leņķī un atkal pievelciet zvaigzņveida roktura skrūvi (21).
- Atkal pievelciet skrūves (22), lai fiksētu leņķa atduri (4).
- Aiz roktura (8) nolieciet uz leju ierīces galvu (23).
- Pielieciet fližu pie atdures slīdes (5) pie leņķa atdures (4).
- Ieslēdziet fližu griezēju.
- **Uzmanību:** pagaidiet, kamēr dzesēšanas ūdens sasniedz griezējdisku (1).
- Aiz roktura (8) lēnām un vienmērīgi velciet mašīnas galvu (23) caur fližu.
- Pēc zāģēšanas pabeigšanas fližu griezēju atkal izslēdziet.

7.6. Diagonālie griezumī 45° leņķī (9./12. attēls)

- Iestatiet leņķa atduri (12) 45° leņķī.
- Zāģējiet, kā paskaidrots 7.5. punktā.

LV**7.7. Garengriezums 45° leņķī, "Jolly" griezums (13./14. attēls)**

- Atbrīvojiet zvaigžņveida roktura skrūves (9./10.).
- Vadīklas slīdē (6) nolieciet pa kreisi 45° leņķī uz leņķa skalas (24).
- Atkal nostipriniet zvaigžņveida roktura skrūvi (9).
- Zāģējiet, kā paskaidrots 7.5. punktā.

7.8. Dimanta griezējdiska nomainīšana (15./16. attēls)

- Izvelciet kontaktdakšu.
- Atbrīvojiet trīs skrūves (g) un noņemiet zāģa plātnes aizsargu (7).
- Pielieciet atslēgu (25) pie motora ass un turiet.
- Ar atslēgu (26) atbrīvojiet atloka uzgriezni griezējdiska (1) griešanās virzienā (Uzmanību: kreisā vītne).
- Noņemiet ārējo atloku (27) un griezējdisku (1).
- Pirms jauna griezējdiska montāžas rūpīgi notīriet balstatluku.
- Jauno griezējdisku atkal ielieciet apgrieztā secībā un nostipriniet.
Uzmanību: ņemiet vērā griezējdiska griešanās virzienu!
- Atkal uzmontējiet zāģa plātnes aizsargu (7).

8. Apkope

- No ierīces regulāri jānotīra putekļi un netīrumi. Vislabāk tīrīšanu veikt ar lupatu vai otu.
- Visas kustīgās detaļas periodiski jāieeļļo.
- Plastmasu tīrīšanai nelietojiet nekādus kodīgus līdzekļus.
- Vannai (2) un dzesēšanas līdzekļa pumpim (16) regulāri jānotīra putekļi, citādi nav nodrošināta dimanta griezējdiska (2) dzesēšana.

9. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.iscgbmh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓝ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓒ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓒ заявляє о відповідності товару наступними директивам и нормам ЕС Ⓒ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına masnı sunar. Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓒ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓒ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobek. Ⓒ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓒ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓒ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|--|

Fliesenschneidmaschine A-FS 1800 UG

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 61029-1; IEC 61029-1; IEC 61029-2-7; EN 12418;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 11.10.2006

 Weichspgartner General-Manager	 Pfister Tech. Supervisor
---------------------------------------	---------------------------------

Art.-Nr.: 43.012.61 I-Nr.: 01016 Archivierung: 4301260-18-4155050
 Subject to change without notice

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanmasi veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(N)

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(LV)

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

(IS)

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vérunnar. líka í úrdrætti, er ekki leyfilegt nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓛ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓜ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓛ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓢ Paturotas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusikäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukai sta hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğın ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmıř elektrikli aletler ayrıřtırılmıř olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmıř Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüřüm Alternatifi:
Kullanılmıř elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalıřan geri dönüřüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmıř cihaz, ulusal dönüřüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sađlayan kullanılmıř cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmıř alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

☞ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddelar som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

☞ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hværrar þjóðar sambandsins verður að safna rafstækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

④ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīglikvidējiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas a una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvausuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan piteneeseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaútlevelemben megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatban. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szerviciműnkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dalje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dalje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Naš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebením způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isuresi dolan arızalan ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskifning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende for utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiliðri segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgjihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bílað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsögðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
 2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārežām iedarbībām (kā piemēram, nokritot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.
- Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
 4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse, 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 €/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

☎ Service Hotline: 01 805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

☎ **Name:**

Projektnummer FT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

☎ **Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**

Art-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
 für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“
 oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

☎ **Garantie:** JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

☎ **Service Hotline kontaktieren** - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | ☎ **Bitte Ihre Anschrift eintragen** | ☎ **Fehlerbeschreibung und bitte Art-Nr.**
 und I.-Nr. angeben | ☎ **Garantiefall JA/NEIN** bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beilegen